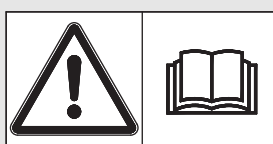
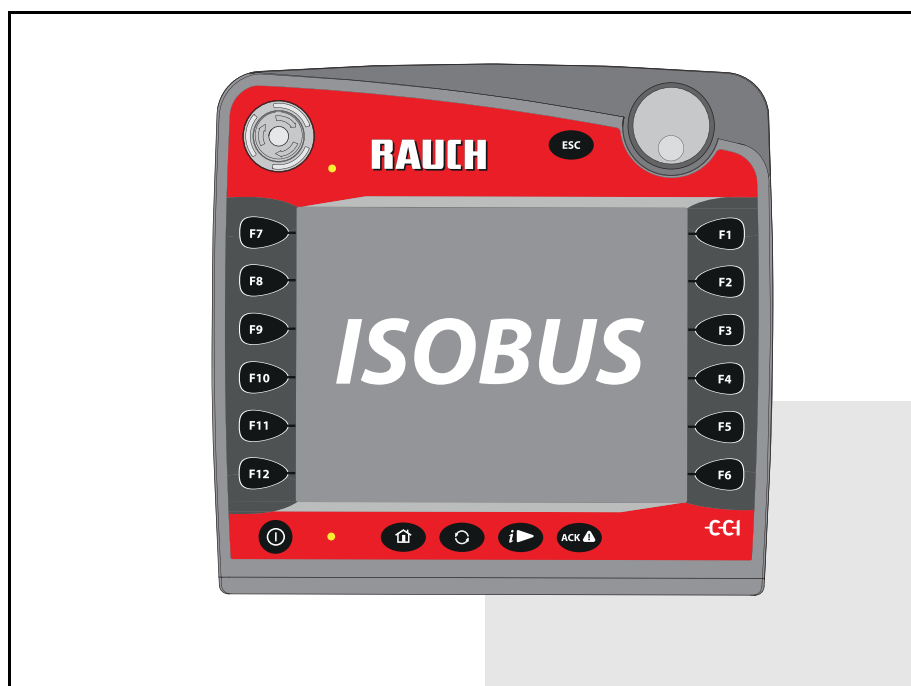




RAUCH

wir nehmen's genau

INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE



**A se citi cu atenție
înainte de punerea în
funcțiune!**

A se păstra pentru utiliza-
re ulterioară

Aceste instrucțiuni de utilizare și mon-
taj sunt parte componentă a mașinii.
Furnizorii de mașini noi și folosite au
obligația de a documenta în scris fap-
tul că instrucțiunile de utilizare și mon-
taj au fost livrate împreună cu mașina
și transmise beneficiarului.

AXIS ISOBUS

instrucțiuni originale

5902073-C-ro-0116

Cuvânt înainte

Stimate client,

prin cumpărarea **unității de control** AXIS ISOBUS pentru mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare AXIS-M ați dovedit că aveți încredere în produsul nostru. Vă mulțumim! Noi dorim să vă confirmăm această încredere. Ați achiziționat o **unitate de control** performantă și fiabilă. Dacă apar probleme neașteptate: puteți apela oricând serviciul clienți.



Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare și manualul de utilizare al mașinii cu atenție înainte de punerea în funcțiune și să respectați indicațiile.

În acest manual pot fi descrise și echipamente care nu fac parte din dotarea **unității dvs. de control**.

Cunoașteți faptul că pentru defecțiuni care rezultă din erori în exploatare sau utilizări improprii nu sunt recunoscute pretențiile de despăgubire în perioada de garanție.

INDICAȚIE

Atenție la seria unității de control și a mașinii

Unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS este calibrată prin setările din fabrică pe mașina de împrăștiat îngrășământ mineral prin aruncare împreună cu care a fost livrată. Aceasta nu poate fi racordată la o altă mașină fără o nouă calibrare suplimentară.

Înregistrați aici, vă rugăm, numărul de serie al unității de control și al mașinii. La racordarea unității de control la mașină trebuie să verificați aceste numere.

Număr de serie AXIS ISOBUS

Număr de serie AXIS-M

Anul de fabricație
AXIS-M

Îmbunătățiri tehnice

Noi ne străduim să îmbunătățim continuu produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a realiza toate îmbunătățirile și modificările pe care le considerăm necesare la aparatele noastre, însă fără a ne obliga să transpunem aceste îmbunătățiri sau modificări pe mașinile deja vândute.

Vă răspundem cu plăcere la orice alte întrebări suplimentare.

Cu stimă

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

Cuvânt înainte	
1	Instrucțiuni pentru utilizator 1
1.1	Referitor la acest manual de utilizare 1
1.2	Indicații de prezentare 1
1.2.1	Semnificația indicațiilor de avertizare. 1
1.2.2	Îndrumări și instrucțiuni 3
1.2.3	Enumerări. 3
1.2.4	Trimiteri 3
1.2.5	Ierarhia meniului, taste și navigare 3
2	Structură și funcționare 5
2.1	Privire de ansamblu asupra versiunilor de Distribuitoare de îngrășământ AXIS suportate 5
2.2	Structură (CCI 100) 6
2.3	Elemente de operare (CCI 100). 7
2.3.1	Vedere de ansamblu 7
2.3.2	Ecran tactil 8
2.3.3	Taste de funcție 9
2.3.4	Rotița de scroll 9
2.3.5	Comutator de oprire 10
2.4	Ecran 11
2.4.1	Prezentarea imaginii de operare 11
2.4.2	Câmpuri de afișare. 12
2.4.3	Afișarea stării sertarelor de dozare 13
2.4.4	Afișare lățimi parțiale 14
2.5	Biblioteca simbolurilor utilizate. 15
2.5.1	Navigare. 15
2.5.2	Meniu 16
2.5.3	Simboluri Imagine de operare 17
2.5.4	Alte simboluri 19
2.6	Vedere de ansamblu structurală a meniului 20
3	Montare și instalare 21
3.1	Cerințe pentru tractor. 21
3.2	Racorduri, prize 21
3.2.1	Alimentare cu energie electrică 21
3.2.2	Racordare terminal ISOBUS 22
3.2.3	Schema de conectare 23
3.3	Pregătire sertar de dozare. 24

4	Operare AXIS ISOBUS	25
4.1	Pornire unitate de control a mașinii	25
4.2	Navigare în cadrul meniurilor	27
4.3	Meniu principal	28
4.4	Reglaje îngrășământ	29
4.4.1	Rata de aplicare	31
4.4.2	Lățime de lucru	31
4.4.3	Factor debit.	32
4.4.4	Punct de alimentare	33
4.4.5	Pornire calibrare	34
4.4.6	TELIMAT Cantitate	37
4.4.7	Calculați OptiPoint	37
4.4.8	Info GPS-Control	40
4.4.9	Tabel de distribuire	41
4.5	Setări mașină	43
4.5.1	Regim AUTO/MANUAL	45
4.5.2	Cantitate +/-	50
4.5.3	Cântar contor kg	51
4.6	Setări pentru mașini M EMC	52
4.6.1	Reglaje îngrășământ cu funcția M EMC	52
4.6.2	Setări mașină cu funcția M EMC	56
4.7	Golire rapidă	57
4.8	Sistem/Test	59
4.8.1	Contor total date	60
4.8.2	Test/Diagnoză	60
4.8.3	Service	62
4.9	Info	63
4.10	Contor cântăr./parc.	64
4.10.1	Contor parcurs	66
4.10.2	Determinarea cantității de îngrășământ împrăștiat	68
4.10.3	Cântărire cantitate (doar distribuitor de tocare)	69
4.10.4	Stab. tară cântar(Doar distribuitoare cu cântărire)	71
4.11	Funcție specială: Utilizarea joystick-ului	72

5	Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS	75
5.1	Interogarea cantității rămase în timpul lucrărilor de împrăștiere (numai distribuitor cântar)	75
5.2	TELIMAT	76
5.3	Lucrul cu lățimile parțiale	78
5.3.1	Afișaj regim de împrăștiere în ecranul de operare	78
5.3.2	Împrăștiere cu lățimi parțiale reduse	78
5.3.3	Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere limită.	81
5.4	Împrăștierea cu regimul automat (AUTO km/h + AUTO kg)	82
5.4.1	Mod de operare automat cu cântărire automată	82
5.4.2	Reglarea debitului de masă cu ajutorul funcției M EMC	84
5.5	Regim automat cu cântărire statică (AUTO km/h + Stat. kg).	87
5.6	Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h.	88
5.7	Împrăștiere cu regim de operare MAN km/h	89
5.8	Împrăștiere cu regim de operare gradație MAN.	90
5.9	GPS Control.	91
6	Mesaje de alarmă și cauze posibile	97
6.1	Semnificația mesajelor de alarmă	97
6.2	Confirmare mesaj de alarmă	101
7	Echipare specială	103
	Index termeni	A
	Garanție și acordarea garanției	

1 Instrucțiuni pentru utilizator

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

Acest manual de utilizare este **parte integrantă** din unitatea de operare.

Manualul de utilizare conține indicații importante pentru o **utilizare sigură, co-respunzătoare și economică** precum și pentru **mentenanța** unității de operare a mașinii. Respectarea lor vă ajută să **evitați pericolele**, și să reduceți cheltuielile pentru reparații și cele generate de timpii de nefuncționare, precum și să măriți fiabilitatea și durata de viață a mașinii.

Instrucțiunile de utilizare sunt parte a mașinii. Întreaga documentație trebuie păstrată la îndemână, la locul de amplasare a unității de control a mașinii (de exemplu, în tractor).


Manualul de utilizare nu înlocuiește **răspunderea dvs.** ca utilizator și operator al unității de control.

1.2 Indicații de prezentare

1.2.1 Semnificația indicațiilor de avertizare

În acest manual de utilizare, indicațiile de avertizare sunt sistematizate corespunzător gravității pericolului și probabilității de apariție a acestuia.

Indicatoarele de pericol nu atrag atenția asupra riscurilor reziduale din construcție ce sunt de evitat în contactul cu unitatea de operare. Indicațiile de securitate utilizate sunt structurate după cum urmează:

Cuvânt semnal	
Simbol	Explicație
Exemplu	
▲ PERICOL	
	<p>Prezentarea surselor de pericol</p> <p>Prezentarea pericolului și a consecințelor potențiale.</p> <p>Ignorarea acestei indicații de avertizare conduce la cele mai serioase raniri, având ca urmare chiar și decesul.</p> <p>► Măsurile de prevenție a pericolului.</p>

Nivelele de pericol ale indicațiilor de avertizare

Nivelul de pericol este caracterizat prin cuvântul semnal. Nivelele de pericol sunt clasificate după cum urmează:

▲ PERICOL



Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unui pericol iminent care amenință sănătatea și viața persoanelor.

Ignorarea acestei indicații de avertizare conduce la cele mai serioase raniri, având ca urmare chiar și decesul.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.

▲ AVERTISMENT



Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unei situații cu pericol potențial pentru sănătatea persoanelor.

Nerespectarea acestei indicații de avertizare poate conduce la raniri grave.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.

▲ PRECAUȚIE



Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unei situații potențial periculoase pentru sănătatea persoanelor sau pentru daune materiale și de mediu.

Ignorarea acestei indicații de avertizare poate conduce la defectuni ale produsului sau daune aduse mediului înconjurător.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.

NOTĂ

Indicațiile generale conțin sfaturi pentru utilizare și în special informații utile, însă nici o avertizare asupra pericolelor.

1.2.2 Îndrumări și instrucțiuni

Etapele de manipulare care trebuie să fie efectuate de personalul de operare sunt prezentate sub formă de listă numerotată.

1. Instrucțiuni de manipulare - Etapa 1
2. Instrucțiuni de manipulare - Etapa 2

Îndrumările care cuprind o singură etapă nu sunt numerotate. Același lucru este valabil și în cazul etapelor de manipulare în care ordinea efectuării lor nu este obligatorie.

Acestor îndrumări le este pus un punct în față:

- Instrucțiune de manipulare

1.2.3 Enumerări

Enumerările fără o ordine obligatorie vor fi prezentate ca liste de marcatori (nivelul 1) și alineate marcate cu liniuțe (nivelul 2):

- Caracteristica A
 - Punctul A
 - Punctul B
- Caracteristica B

1.2.4 Trimiteri

Trimiterile la alte porțiuni de text din document sunt reprezentate prin numărul de paragraf, textul titlului și indicarea paginii:

- **Exemplu:** Aveți în vedere și capitolul [3: Siguranță, pagina 5](#).

Trimiterile la alte documente sunt reprezentate ca indicații sau instrucțiuni fără indicarea capitolului sau paginii:

- **Exemplu:** Se vor avea în vedere indicațiile din manualul de operare al fabricantului arborelui cardanic.

1.2.5 Ierarhia meniului, taste și navigare

Meniurile sunt introducerile care sunt listate în fereastra **meniului principal**.

În meniuri sunt **listate submeniuri respectiv introduceri de meniu** în care dumneavoastră realizați reglaje (liste de selecție, introduceri de text sau cifre, pornire funcții).

Diferitele meniuri și taste ale unității de operare sunt reprezentate **îngroșat (bold)**:

Ierarhia și calea către introducerea meniului dorit sunt marcate cu o > (săgeată) între meniu, introducere meniu respectiv introduceri meniu:

- **Sistem / Test > Test/Diagnoză > Tensiune** înseamnă că ați ajuns la introducerea în meniu **tensiune** prin meniul **Sistem / Test** și introducerea în meniul **Test/Diagnoză**.
 - Săgeata > corespunde confirmării **tastei Scroll** respectiv tastei de pe ecran (Touchscreen).

2 Structură și funcționare

NOTĂ

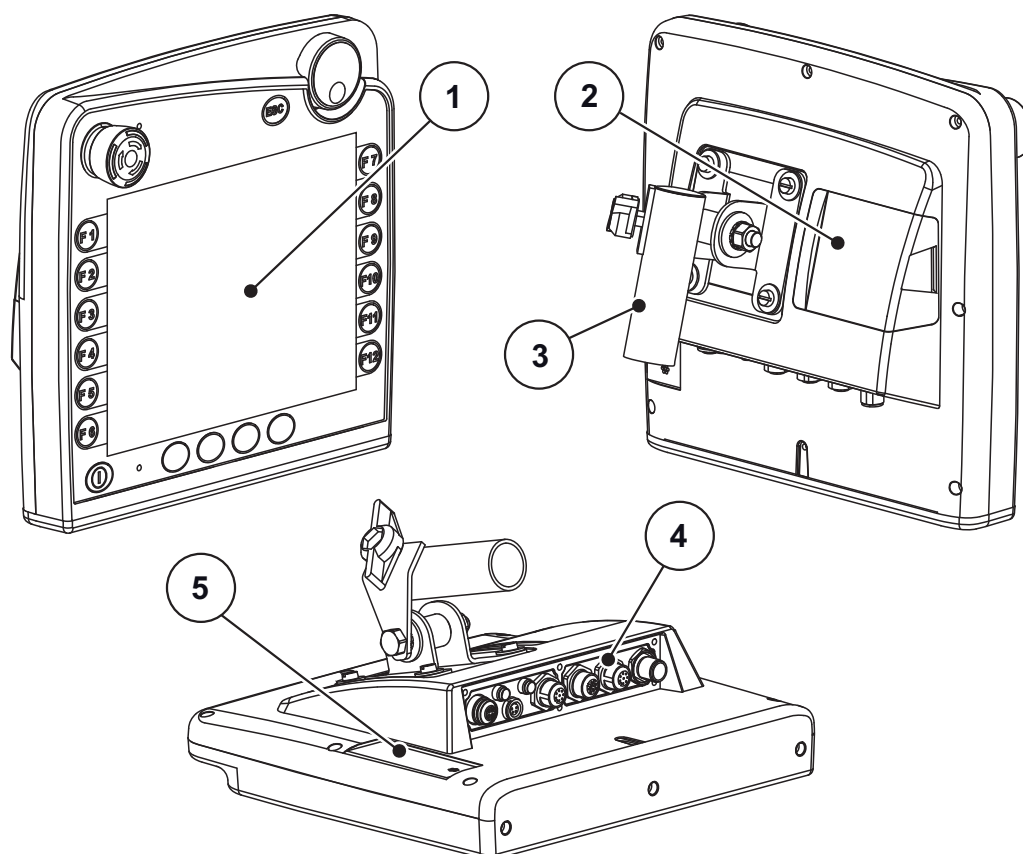
Datorită multitudinii de terminale compatibile ISOBUS, acest capitol se referă în mod exemplificativ la structura și la funcțiile terminalului ISOBUS **CCI 100**.

- Respectați instrucțiunile din Manualul de utilizare aferent terminalului dvs. ISOBUS.

2.1 Privire de ansamblu asupra versiunilor de Distribuitoare de îngrășământ AXIS suportate

Tip Distribuitor de îngrășăminte	AXIS M 30.2 EMC AXIS M 40.2 EMC	AXIS M 30.2 EMC + W AXIS M 40.2 EMC + W	AXIS M 30.1/40.1 W	AXIS M 30.2/40.2 W	AXIS M 50.1/50.2 W
Compartimente de cântărire		•	•	•	•
Reglarea electrică a punctului de alimentare	•	•		•	•
Reglarea debitului de masă prin măsurarea momentului de rotație al discurilor de împrăștiere	•	•			
Reglare a debitului de masă prin măsurarea scăderii greutății			•	•	•

2.2 Structură (CCI 100)



Imagine 2.1: Privire de ansamblu asupra terminalului CCI 100

Nr.	Denumire	Funcție
1	Câmp de operare	Format din taste înfoliate, ecran, roțiță scroll și buton de stop.
2	Port USB cu clapetă de acoperire	Protejează portul USB împotriva murdăririi. Pentru transfer de date, taskcontroller și pentru updatarea terminalului.
3	Suport aparate	Montarea terminalului în cabina autotractorului.
4	Regletă de conexiuni	Regletă de conexiuni pentru cablurile sistemului IS-OBUS.
5	Comutator tasta programabilă (Softkey)	Permite navigarea funcțiilor de pe partea stângă pe partea dreaptă a monitorului.

2.3 Elemente de operare (CCI 100)

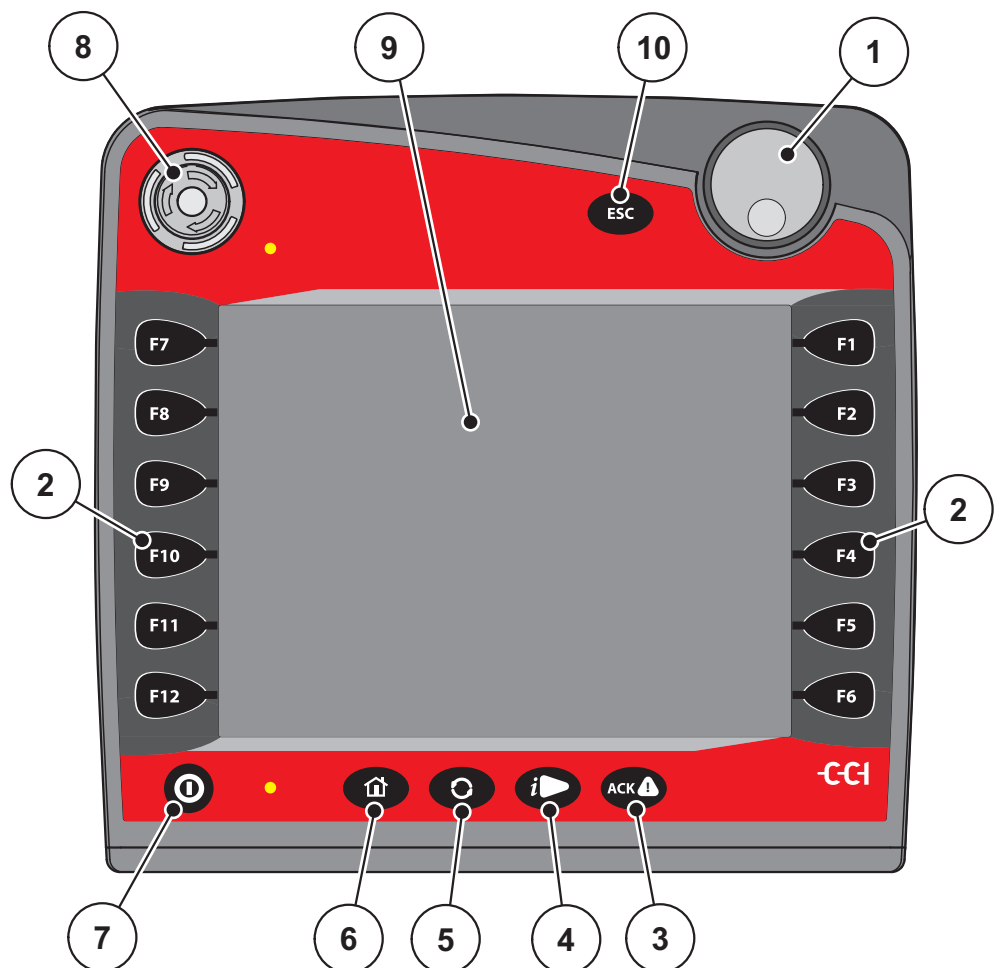
2.3.1 Vedere de ansamblu

Unitatea de comandă electronică CCI 100 este operată cu ajutorul următoarelor elemente:

- **18 taste înfoliate** (6 taste cu funcții alocate din construcție și 12 taste cu definire la alegere).
- Rotița de scroll
- Comutator de oprire
- Comutator tasta programabilă (Softkey)

NOTĂ

Mai multe informații cu privire la operarea terminalului CCI 100 și a elementelor sale de operare pot fi găsite în Manualul de utilizare. Acest Manual de utilizare face parte din pachetul de livrare al terminalului.



Imagine 2.2: Câmpul de operare de pe partea frontală a aparatului

Nr.	Denumire	Funcție
1	Rotița de scroll	Pentru navigarea în meniuri și în câmpurile de introducere a datelor, și pentru confirmarea informațiilor introduse.
2	Taste de funcție F1 - F12	12 Taste cu funcționalitate variabilă, în funcție de imaginea de meniu; A se vedea pagina 9 .
3	Tasta ACK	Pentru confirmarea mesajelor de eroare.
4	Tasta Informație	Tastă cu definiție la alegere. A se vedea instrucțiunile de utilizare ale terminalului CCI 100.
5	Tasta Săgeată dublă	Pentru navigarea între ecranele de sistem ale terminalului.
6	Tasta Meniu principal	Pentru navigarea în meniul principal al terminalului (a se vedea manualul de utilizare al producătorului).
7	ON/OFF	Pornirea/oprirea terminalului.
8	Comutator de oprire	Comutatorul de oprire comută aparatele conectate în stare sigură. Comutatorul de oprire nu este suportat de toate terminalele ISOBUS; a se vedea pagina 10
9	Ecran tactil	<ul style="list-style-type: none">● Selecție directă a butonului● Introducere valori
10	Tasta ESC	Întreruperea introducerilor de date.

2.3.2 Ecran tactil

Terminalul CCI 100 este dotat cu un ecran tactil. Puteți apăsa butoanele de pe ecran (OK, simboluri ale imaginii de operare etc.) resp. puteți apela direct intrări ale meniului.

NOTĂ

Respectați Manualul de utilizare al terminalului CCI 100. Acest Manual de utilizare face parte din pachetul de livrare al terminalului respectiv al mașinii.

2.3.3 Taste de funcție

În funcție de modelul terminalului pot fi prevăzute **2x5** (cerință minimă) sau **2x6** taste de funcție. În stânga și în dreapta monitorului terminalului ISOBUS CCI 100 sunt aranjate vertical 2 grupe de 6 taste de funcție.

Definiția tastelor de funcție depinde de imaginile de meniu afișate. În general o funcție este rulată prin apăsarea unei taste funcționale de lângă simbol sau prin apăsarea butonului de pe ecranul tactil.

Tastele de funcție lângă care nu este afișat un simbol **nu** au funcție în imaginile de meniu respective

2.3.4 Rotița de scroll

Rotița de scroll servește navigării rapide în meniuri și introducerii sau modificării datelor în câmpurile de introducere.

- Rotiți scroll-ul pentru salturi între zonele selectabile.
- Apăsați rotița de scroll pentru confirmarea selecției.

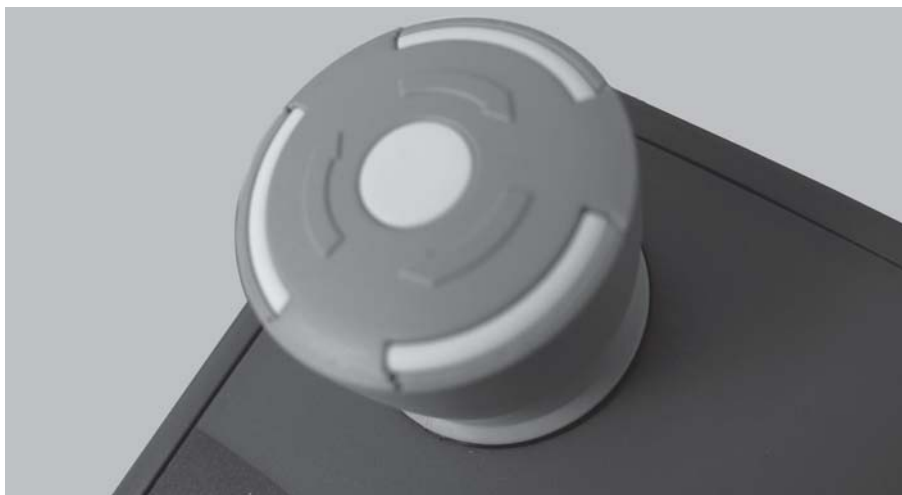


Imagine 2.3: Rotiță de scroll la CCI 100

2.3.5 Comutator de oprire

Când este acționat, comutatorul de oprire comută toate aparatele conectate în stare sigură.

- Rotiți comutatorul de oprire în sensul indicat de săgeată până când comutatorul sare afară.
 - ▷ Comutatorul de oprire este deblocat.



Imagine 2.4: Comutator de oprire la CCI 100

Cazul 1 - Regim de împrăștiere

Dacă acționați comutatorul de oprire în timpul regimului de împrăștiere:

- sertarele de dozare se închid.
- se oprește actuatorul pentru punctul de alimentare.
- se oprește actuatorul pentru TELIMAT.

Cazul 2 - Fără împrăștiere (Exemplu probă rotire/golire rapidă)

Dacă nu este activă nici o împrăștiere toate funcțiile sunt oprite, iar sertarele de dozare rămân deschise.

▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire din cauza discurilor aruncătoare aflate în rotație.

Discurile aruncătoare nu sunt oprite.

- ▶ Decuplați priza de putere a tractorului.
- ▶ Îndepărtați persoanele din zona de pericol.

Ecranul indică un avertisment, de îndată ce acționați comutatorul de oprire.

1. Eliminarea cauzei defecțiunii.
2. Deblocarea comutatorului de oprire.
 - ▷ Ecranul indică un alt avertisment și previne cu privire la mișcări posibile și neașteptate.
3. Apăsarea tastei **ACK**.



2.4 Ecran

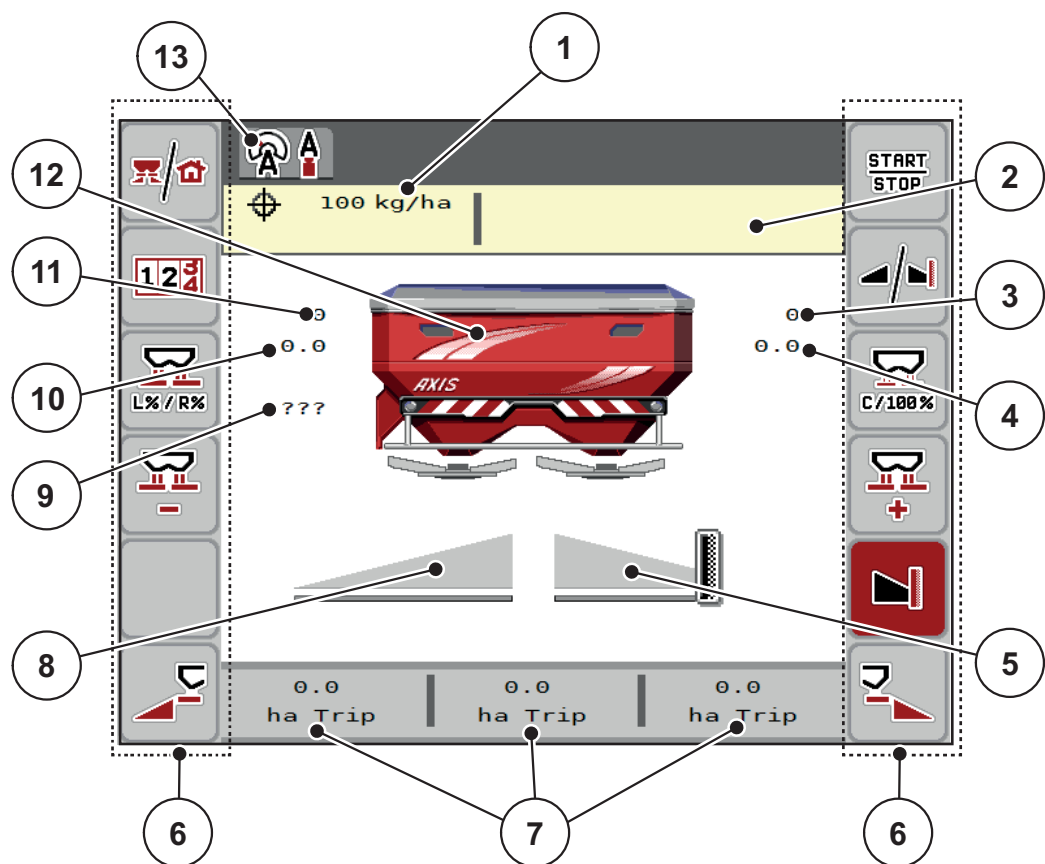
Ecranul afișează informații actuale despre starea, posibilitățile de selectare și de introducere de date ale unității de operare.

Informațiile importante referitoare la operarea mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare sunt afișate în **Imaginea de operare**.

2.4.1 Prezentarea imaginii de operare

NOTĂ

Descrierea exactă a imaginii de operare depinde de setările selectate în momentul respectiv.



Imagine 2.5: Ecranul unității de control a mașinii

- [1] Cantitatea actuală de extragere din reglajele de îngrășământ sau din taskcontroller
- [2] Afișaj info îngrășământ (Nume îngrășământ, lățime de lucru, tip disc distribuire)
- [3] Poziție sertar de dozare dreapta
- [4] Poziția momentană a punctului de alimentare dreapta - M EMC
- [5] Stare deschidere dozator dreapta
- [6] Taste de funcție
- [7] Câmpuri de afișare cu definire la alegere
- [8] Stare deschidere dozator stânga
- [9] Turația prizei de putere
- [10] Poziția momentană a punctului de alimentare stânga - M EMC
- [11] Poziție sertar de dozare stânga
- [12] Afișaj mașină de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare
- [13] Regim de operare selectat

2.4.2 Câmpuri de afișare

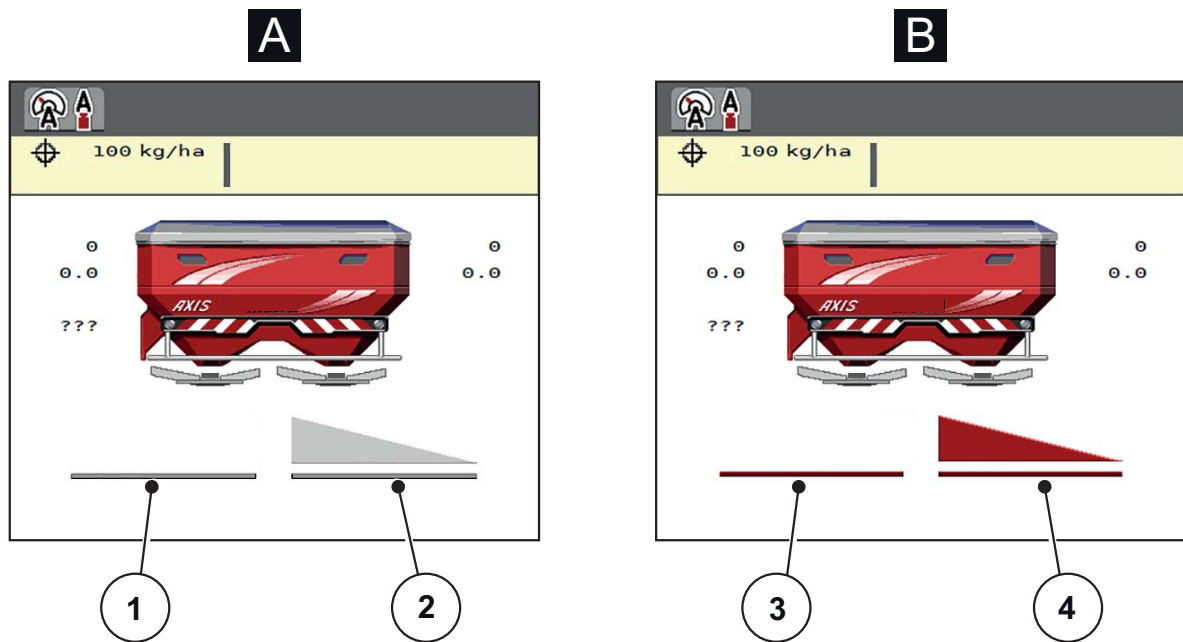
Puteți să adaptați în mod individual cele trei câmpuri de afișare în ecranul de operare ([imagine 2.5](#), Poziție [7]) și să treceți aleatoriu următoarele valori:

- viteza de deplasare
- Factorul scurgere (FF)
- ha parcourse
- kg parcurs
- m parcurși
- kg rămase
- m rămași
- ha rămase
- Parcurs gol (timpul până la următoarea măsurare a parcursului gol)

Selectare afișare

1. Apăsați pe respectivul **Câmp de afișare** de pe ecranul tactil.
Alternativă: Marcați **Câmpul de afișare** cu roțița scroll și apăsați-o.
 - ▷ Ecranul prezintă afișajele posibile.
2. Marcați noua valoare cu care câmpul de afișare trebuie încărcat.
3. Apăsați butonul tactil **OK** sau **roțița scroll**.
 - ▷ Display-ul afișează **imaginea de operare**. În respectivul **câmp de afișare** găsiți acum introdusă noua valoare.

2.4.3 Afișarea stării sertarelor de dozare



Imagine 2.6: Afișarea stării sertarelor de dozare

[A] Regim de împrăștiere inactiv (STOP)

[1] Parte de împrăștiere dezactivată

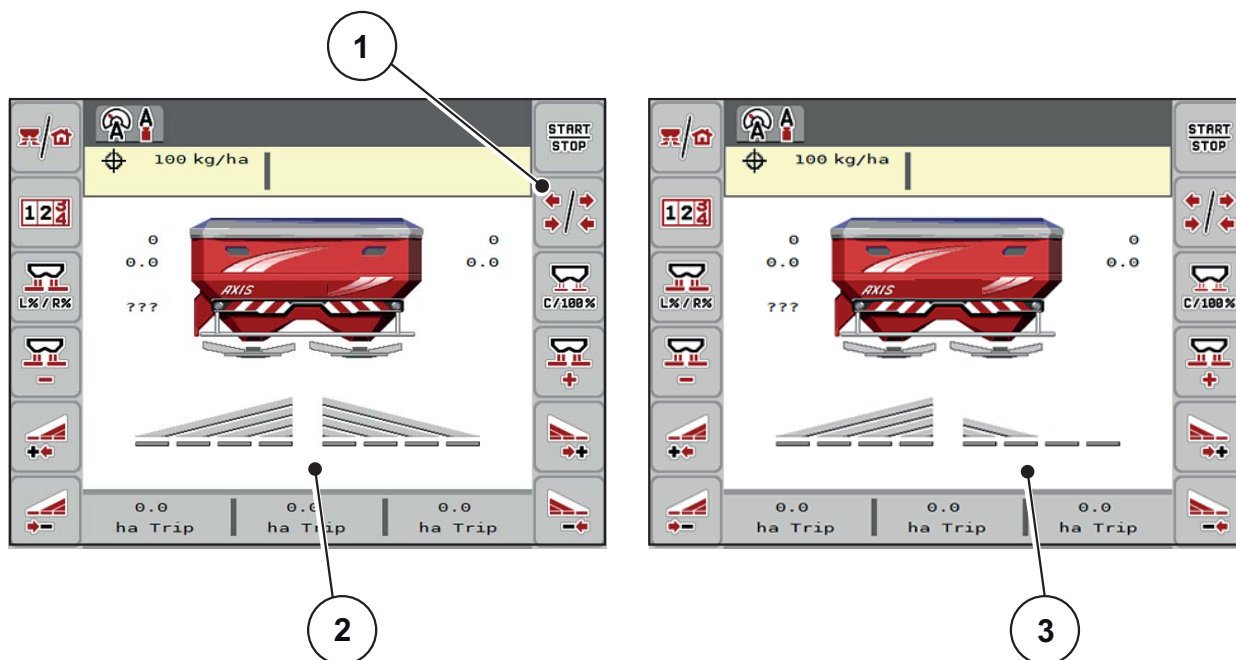
[2] Parte de împrăștiere activată

[B] Mașină în regim de împrăștiere (START)

[3] Parte de împrăștiere dezactivată

[4] Parte de împrăștiere activată

2.4.4 Afișare lățimi parțiale



Imagine 2.7: Afișaj stare lățimi parțiale








- [1] Tastă comutare lățimi parțiale/împrăștiere la margini
- [2] Lățimi parțiale activate cu 4 trepte de lățimi parțiale posibile
- [3] Partea de împrăștiere dreaptă este redusă cu 2 trepte de lățimi parțiale

Mai multe posibilități de afișare și setare sunt prezentate în Capitolul [5.3: Lucrul cu lățimile parțiale, pagina 78](#).









2.5 Biblioteca simbolurilor utilizate

Unitate de control electronică AXIS ISOBUS indică simboluri pentru meniuri și funcții pe ecran.













2.5.1 Navigare

Simbol	Semnificație
	către stânga; pagina anterioară
	către dreapta; pagina următoare
	Înapoi la meniul anterior
	Înapoi la meniul principal
	Comutare între imaginea de operare și fereastra de meniu
	Confirmarea mesajelor de alarmă
	Înterupere, închidere fereastră de dialog

2.5.2 Meniu








Simbol	Semnificație
	Comutare dintr-o fereastră de meniu direct în meniul principal
	Comutare între imaginea de operare și fereastra de meniu
	Reglaje pentru îngrășământ
	Reglaje mașină
	Golire rapidă
	Sistem/Test
	Informație
	Contor cântăr./parc.

2.5.3 Simboluri Imagine de operare

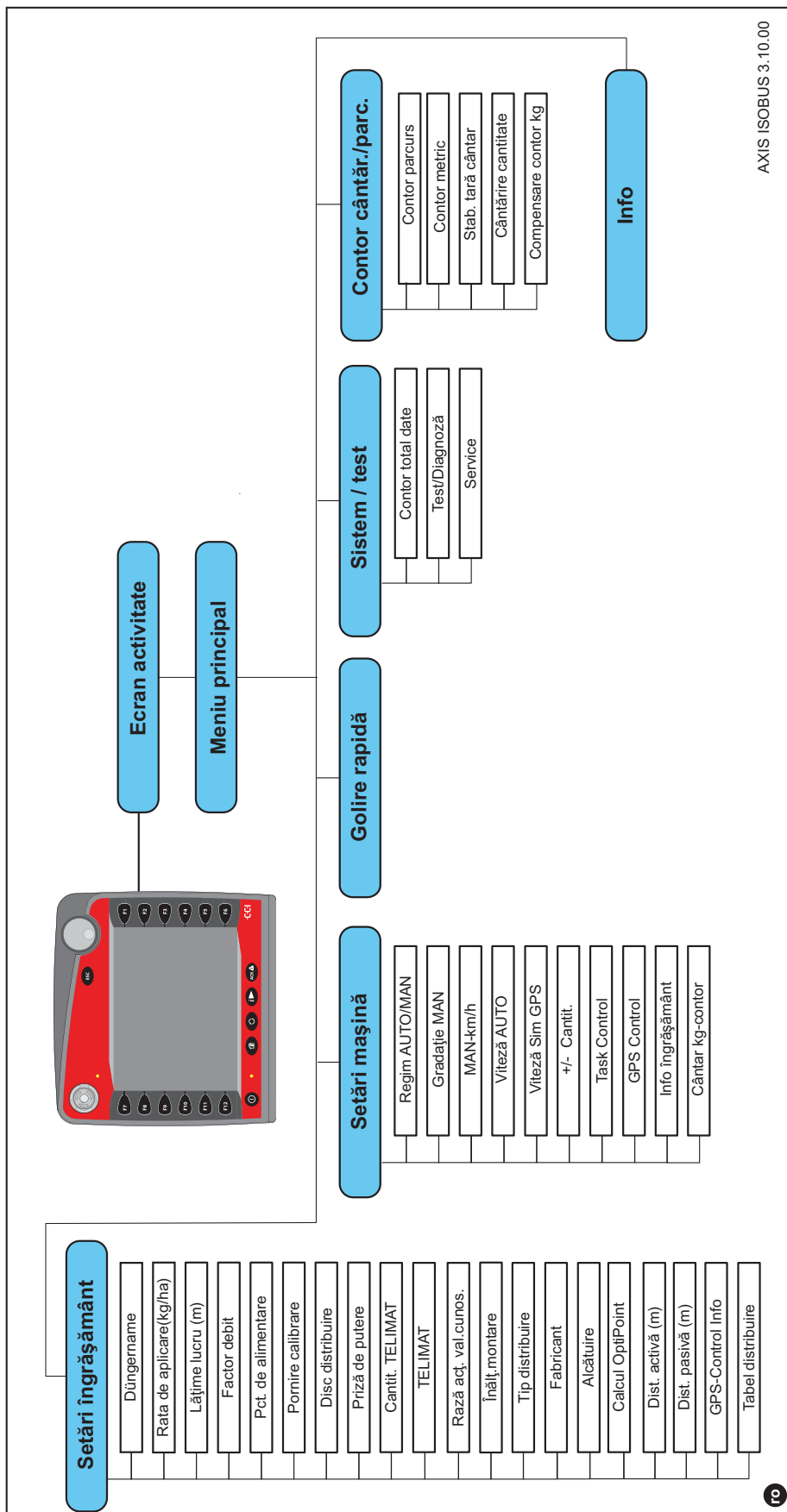
Simbol	Semnificație
	Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
	Dispersarea începe; oprire reglare cantitate de extragere
	Resetarea modificării cantității la rata de aplicare setată anterior.
	Comutare între imaginea de operare și fereastra de meniu
	Selectare cantitate mai mare/mai mică pe partea stângă, dreaptă sau pe ambele părți de împrăștiere.
	Tastă comutare lățimi parțiale/împrăștiere la margini Activare lățimi parțiale pe ambele părți de împrăștiere
	Lățimile parțiale pe partea de împrăștiere stângă, împrăștiere limitată posibilă pe partea dreaptă
	Împrăștierea normală pe partea de împrăștiere stângă, lățimi parțiale pe partea de împrăștiere dreaptă
	Împrăștierea normală pe partea de împrăștiere stângă, împrăștiere limitată posibilă pe partea de împrăștiere dreaptă
	Parte de împrăștiere stânga activă
	Parte de împrăștiere stânga inactivă
	Parte de împrăștiere dreapta activă

Simbol	Semnificație
	Parte de împrăștiere dreapta inactivă
	Modificarea cantității + (Plus)
	Modificarea cantității - (Minus)
	Mărire deschidere sertare de dozare (Plus)
	Reducere deschidere sertar de dozare (Minus)
	Reducere lățime parțială dreapta (Minus)
	Creștere lățime parțială dreapta (Plus)
	Funcție TELIMAT
	Schimbare în meniul Cântarire-Contor parcurs

2.5.4 Alte simboluri

Simbol	Semnificație
	Pornire măsurare mers în gol, în meniul principal
	Regim de operare AUTO km/h + AUTO kg
	Regim de operare AUTO km/h
	Regim de operare MAN km/h
	Regim de operare MAN Skala
	Pierdere GPS
	Defecțiune a sistemului M EMC, Reglarea debitului de masă nu este posibilă.

2.6 Vedere de ansamblu structurală a meniului



3 Montare și instalare

3.1 Cerințe pentru tractor

Înainte de montarea unității electronice de operare verificați dacă tractorul dvs. îndeplinește următoarele cerințe:

- Tensiunea minimă de **11 V** trebuie să fie asigurată **întotdeauna**, chiar și atunci când sunt conectați mai mulți consumatori concomitent (de ex. instalație de climatizare, lumină).
- Turația prizei de putere este reglabilă la **540 rot/min** și trebuie să fie menținută (condiție de bază pentru o lățime de lucru corectă).

NOTĂ

La tractoarele cu cutie de viteză fără comutator de sarcină, viteza de deplasare trebuie selectată printr-o selectare corectă a treptei de viteză, astfel încât să corespundă unei turații a prizei de putere de **540 rot/min**.

- Priză cu 9 pini (ISO 11783) în spatele autotractorului spre conectarea unității de comandă cu ISOBUS.
- Priză de terminal cu 9 pini (ISO 11783) spre conectarea unui terminal ISO-BUS cu ISOBUS.

NOTĂ

Dacă autotractorul nu dispune de o priză cu 9 pini în partea din spate, se poate achiziționa ca echipament special un set pentru tractor cu o priză cu 9 pini pentru autotractor (ISO 11783) și un senzor de viteză.

3.2 Racorduri, prize

NOTĂ

Dacă doriți să conectați terminalul la un echipament de bază deja existent, verificați în prealabil compatibilitatea acestuia conform **normei internaționale ISO 11783** „Tractors and machinery for agriculture and forestry - Serial control and communications data network“.

NOTĂ

Detaliile privind racordul terminalului dumneavoastră le puteți găsi în manualul de utilizare al producătorului terminalului.

3.2.1 Alimentare cu energie electrică

Alimentarea cu energie electrică a unității de comandă electronice se face prin fișă cu 9 pini din spatele autotractorului.

3.2.2 Racordare terminal ISOBUS

În funcție de dotare, puteți conecta terminalul ISOBUS la mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare în moduri diferite.

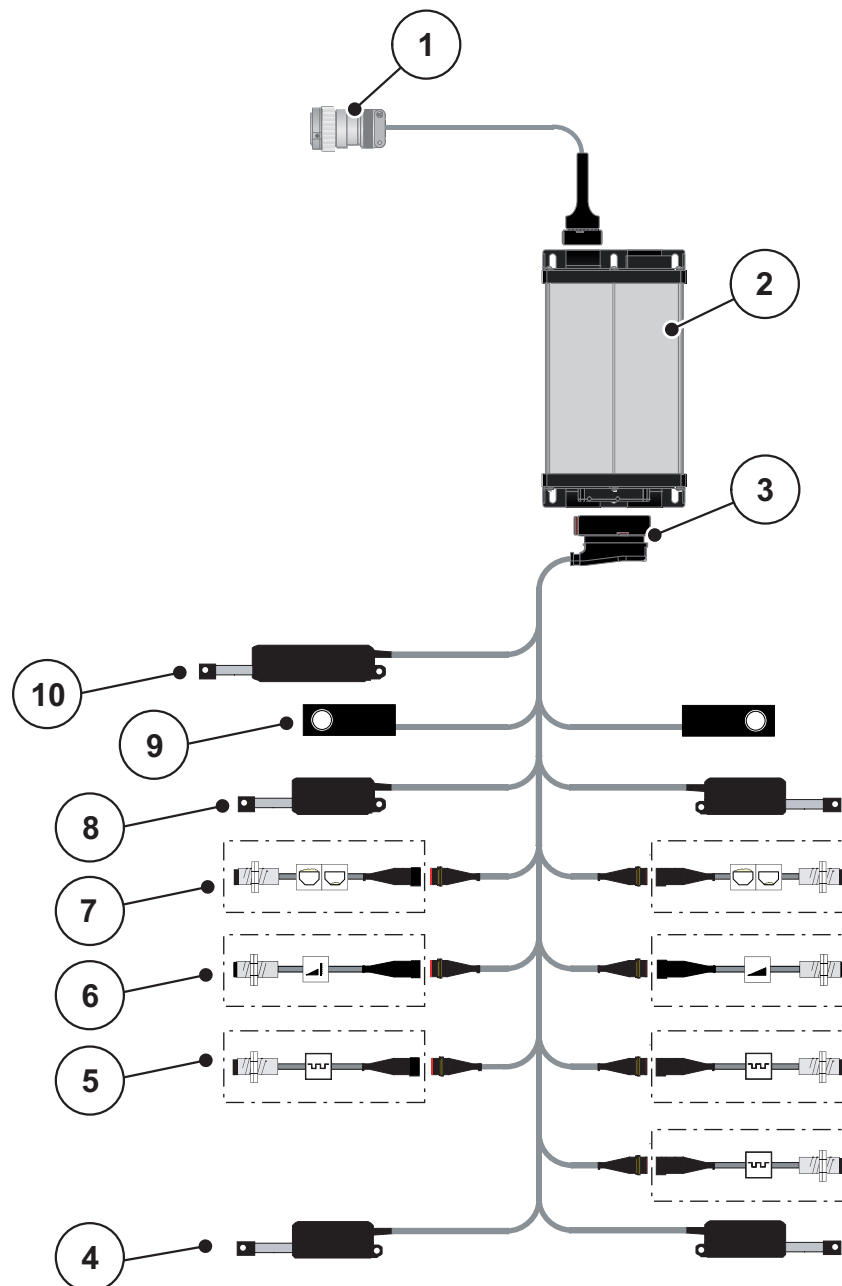
NOTĂ

Luați în considerare manualul de utilizare furnizat împreună cu terminalul dumneavoastră.

Executați pașii de lucru în următoarea ordine.

- Alegeți un loc adecvat în cabina tractorului (în **câmpul vizual al conducătorului tractorului**), pe care fixați terminalul ISOBUS.
- Fixați terminalul ISOBUS cu **suportul aparatului** în cabina tractorului.

3.2.3 Schema de conectare



Imagine 3.1: Schema de conectare

- [1] Priză aparat ISOBUS
- [2] Unitatea de control a mașinii
- [3] Fișă a mașinii
- [4] Actuator punct de alimentare (2 actuatori pentru mașinile AXIS.2 și M EMC)
- [5] Senzori M EMC (stânga, dreapta, centru)
- [6] Senzor TELIMAT sus/jos
- [7] Senzor indicator golire stânga/dreapta
- [8] Actuator sertar de dozare stânga/dreapta
- [9] Compartiment cântărire stânga/dreapta
- [10] Actuator TELIMAT

3.3 Pregătire sertar de dozare

Mașinile de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare ale seriei constructive AXIS-M W dispun de acționare electronică a sertarelor pentru reglarea cantității de împrăștiere.

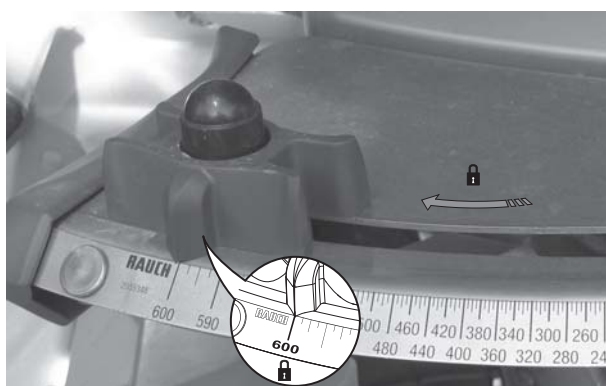
⚠ PRECAUȚIE



Pagube cauzate de poziția greșită a sertarelor de dozare

Acționarea elementelor de execuție prin AXIS ISOBUS poate deteriora sertarele de dozare atunci când manetele de acționare sunt poziționate greșit.

- Fixați manetele de acționare întotdeauna la poziția **maximă** de gradație.



Imagine 3.2: Pregătirea sertarului de dozare (exemplu)

NOTĂ

Respectați instrucțiunile de utilizare ale mașinii de împrăștiat îngrășăminte.

4 Operare AXIS ISOBUS

▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire din cauza scurgerilor de îngrășământ

În caz de defecțiune, sertarele de dozare se pot deschide accidental în timpul deplasării către punctul de împrăștiere. Scurgerile de îngrășământ pot cauza pericol de alunecare și rănire a persoanelor.

- ▶ **Înainte de deplasării către punctul de împrăștiere** se deconectează obligatoriu unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS.

NOTĂ

Setările din meniurile individuale sunt foarte importante pentru **reglarea optimă, automată a debitului de masă (funcția M EMC)**.

În mod deosebit, respectați particularitățile funcției M EMC pentru următoarele intrări din meniu:

- În meniul **Reglaje îngrășământ**
 - Disc distribuire. A se vedea [pagina 55](#).
 - Turația prizei de putere. A se vedea [pagina 55](#).
- În meniul **Setări Setări**
 - Regim AUTO/MANUAL A se vedea [pagina 56](#) și capitolul [\[5\]](#).

4.1 Pornire unitate de control a mașinii

Cerințe prealabile:

- Unitatea de control a mașinii este conectată corect la distribuitorul de îngrășăminte minerale prin dispersie și la tractor (exemplu, vezi Capitolul [3.2.2: Racordare terminal ISOBUS, pagina 22](#)).
- Este asigurată o tensiune minimă de **11 V**.

NOTĂ

Manualul de utilizare descrie funcțiile unității de control a mașinii AXIS ISOBUS **începând cu versiunea software 3.00.00**.

Conectare:



Imagine 4.1: Start AXIS ISOBUS

[1] Tasta EIN/AUS (PORNIT/OPRIT)

1. Acționați **Tasta EIN/AUS (PORNIT/OPRIT)**[1].

- ▷ După câteva secunde apare **Fereastra de start** a unității de control a mașinii.
- ▷ La puțin timp după aceasta, unitatea de control afișează pentru câteva secunde **Meniul de activare**.

2. Apăsați **tasta Enter**.

- ▷ În continuare este afișată **imaginea de operare**.



4.2 Navigare în cadrul meniurilor

NOTĂ

Puteți găsi indicații importante pentru reprezentarea și navigarea între meniuri în Capitolul [1.2.5: Ierarhia meniului, taste și navigare, pagina 3](#).

În cele ce urmează descriem apelarea meniurilor resp. a intrărilor în meniu **prin apăsarea ecranului tactil sau apăsarea tastelor funcționale**. De asemenea puteți apela meniurile cu ajutorul roțiței scroll (rotire/apăsare).

- Respectați Manualul de utilizare al terminalului utilizat.

Apelare meniu principal



- Apăsati tasta funcțională **Imagine de operare/Meniu principal**. A se vedea [2.5.2: Meniu, pagina 16](#).
 - ▷ Pe display apare meniul principal.

Apelare submeniu cu ajutorul roțiței scroll:

1. Mișcare roțiță de scroll.
 - ▷ O bară de selecție se mișcă în sus și în jos.
2. Marcați submeniul dorit pe display cu bara.
3. Apelați submeniul marcat prin apăsarea roțiței scroll.

Apelare submeniu prin intermediul ecranului tactil:

1. Apăsati butonul aferent submeniului de pe ecranul tactil.

Apar ferestre care vă solicită diverse acțiuni.

- Introducere text
- Introducere valori
- Setări pentru alte submeniuuri

NOTĂ

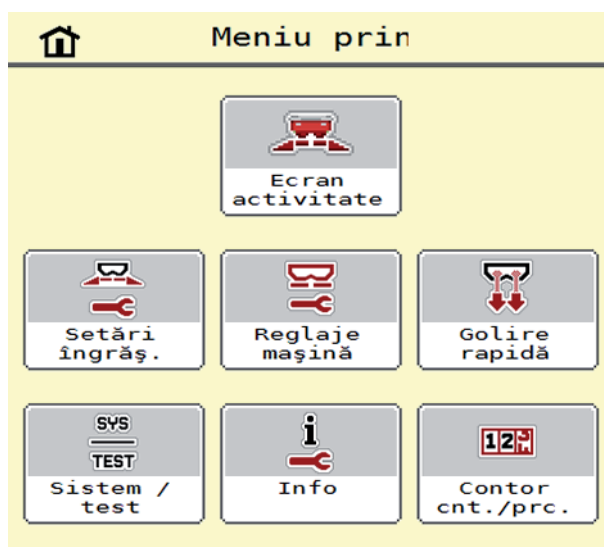
Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent într-o fereastră a meniului. Puteți să treceți la fereastra alăturată cu ajutorul **tastelor săgeată spre stânga/dreapta**.

Părăsire meniu



- Confirmați reglajele prin apăsarea tastei **Înapoi**.
 - ▷ Vă întoarceți la **Meniul anterior**.
- Apăsati tasta **Imagine de operare/Meniu principal**.
 - ▷ Vă întoarceți la **Imaginea de operare**.
- Apăsati tasta **ESC**.
 - ▷ Reglajele anterioare se păstrează.
 - ▷ Vă întoarceți la **Meniul anterior**.

4.3 Meniu principal



Imagine 4.2: Meniu principal AXIS ISOBUS

Meniul principal va afișa submeniurile posibile.

Submeniu	Semnificație	Descriere
Setări îngrășământ	Setări privind îngrășămintele și regimul de împrăștiere.	pagina 29
Setări mașină	Setări la tractor și la mașina de împrăștiate îngrășămintele minerale prin aruncare.	pagina 43
Golire rapidă	Apelarea directă a meniului de golire rapidă a mașinii de împrăștiate îngrășămintele minerale prin aruncare.	pagina 57
Sistem/Test	Setările și diagnoza unității de control.	pagina 59
Info	Afișarea configurației mașinii.	pagina 63
Contor cântăr./parc.	Valori despre lucrarea de împrăștiere executată și funcții pentru utilizarea cântării.	pagina 64



În plus pe lângă submeniuri în **Meniul principal** puteți selecta tasta funcțională **Măsurare mers în gol** și **Tipul de împrăștiere limitată**.

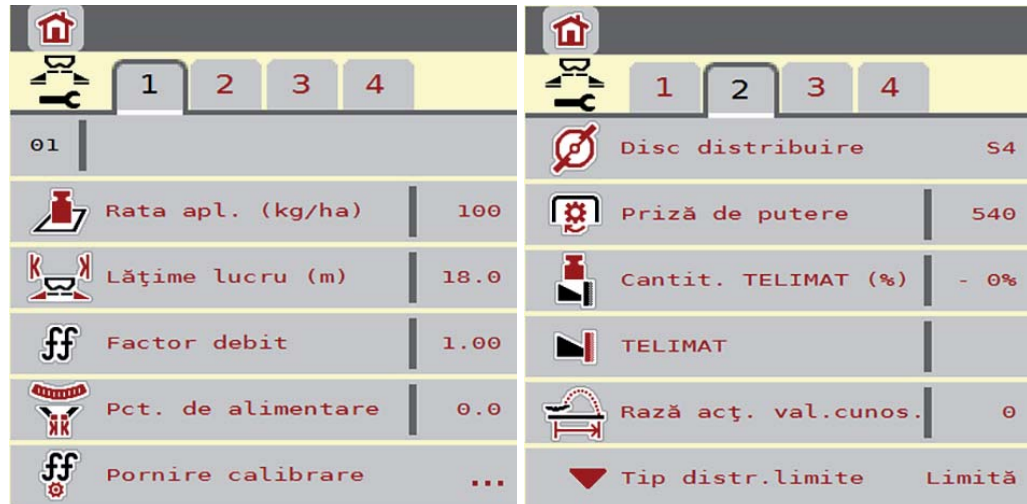
Tasta funcțională permite pornirea manuală a măsurării mersului în gol. A se vedea [5.4.2: Reglarea debitului de masă cu ajutorul funcției M EMC, pagina 84](#)

4.4 Reglaje îngrășământ

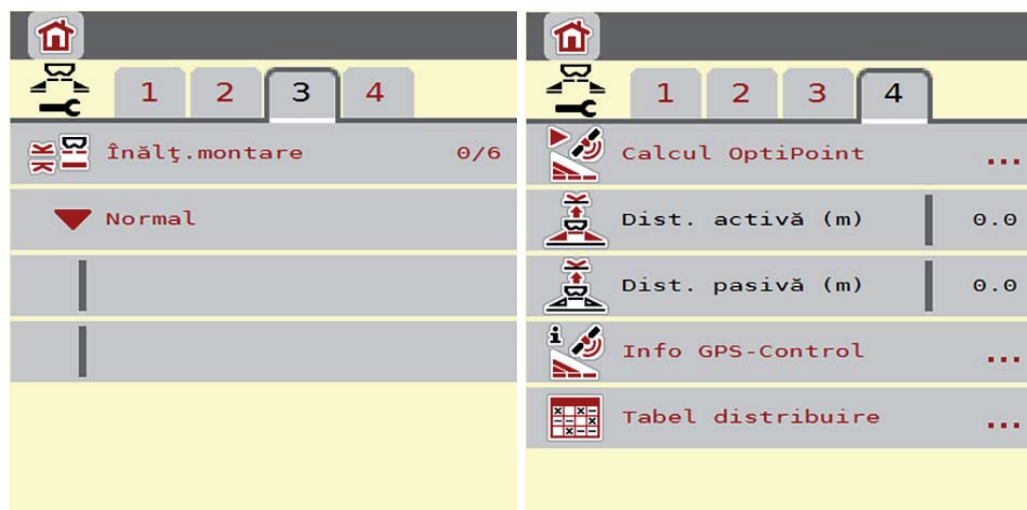


În acest meniu efectuați setările pentru îngrășământ și pentru regimul de împrăștiere.

- Apelați meniul **Meniu principal > Setări îngrășământ**.



Imagine 4.3: Meniu Reglaje îngrășământ, Filele 1 și 2



Imagine 4.4: Meniu Reglaje îngrășământ, Filele 3 și 4

NOTĂ

Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Puteți să treceți la fereastra alăturată cu ajutorul **tastelor săgeată stânga/dreapta**.

Submeniu	Semnificație/Valori posibile	Descriere
Denumire îngrășământ	Îngrășământul selectat din tabelul de distribuire.	pagina 41
Rata de aplicare (kg/ha)	Introducerea valorii nominale a cantității de extragere în kg/ha.	pagina 31
Lățime de lucru (m)	Stabilirea lățimii de lucru pentru lucrările de împrăștiere.	pagina 32
Factor debit	Introducere factor debit al îngrășământului utilizat.	pagina 33 Funcția M EMC: pagina 53
Punct de alimentare	Introducerea punctului de alimentare. Afișajul servește doar informării. Pentru AXIS 50.1 W și AXIS.2: reglare electrică a punctului de alimentare (AGP).	În plus, respectați instrucțiunile de operare ale mașinii pagina 33
Pornire calibrare amestecare	Apelare submeniu pentru efectuare pornire calibrare.	pagina 34
Disc distribuire	Listă de selecție: <ul style="list-style-type: none"> ● S2 ● S4 ● S6 ● S8 ● S10 ● S12 Are efect asupra reglării debitului de masă EMC A se vedea pagina 55	Selectare cu Tastele săgeți . Confirmați prin apăsarea Tastei Enter .
Priză de putere	Reglaje din fabrică: 540 rot/min Are efect asupra reglării debitului de masă EMC A se vedea pagina 55	
TELIMAT Cantitate	Preselectarea reducerii cantității la împrăștiere de limită.	pagina 37
TELIMAT	Memorarea reglajelor TELIMAT pentru împrăștierea la limită.	Numai pentru mașini cu TELIMAT.
Indicele de distanță	Introducerea indicelui de distanță din Tabele de împrăștiere. Necesari pentru calcularea OptiPoint	pagina 37
Înălț. montare	Valoare în cm Listă de selecție: 0/6, 40/40, 50/50, 60/60, 70/70, 70/76	

Submeniu	Semnificație/Valori posibile	Descriere
Tip îngrășăm.	Listă de selecție: <ul style="list-style-type: none"> • Normal • Târziu 	Selectare cu Tastele săgeți . Confirmați prin apăsarea Tastei Enter .
Producător	Introducerea producătorului îngrășământului.	
Compoziție	Cotă procentuală a compoziției chimice.	
Calculați OptiPoint	Introducerea parametrului GPS Control	pagina 37
Distanță activă (m)	Afișare distanță de conectare.	pagina 94
Distanță pasivă (m)	Afișare distanță de deconectare.	pagina 95
Info GPS Control	Afișare informații despre parametri GPS-Control.	pagina 40
Tabel de distribuire	Administrarea tabelelor de împrăștiere.	pagina 41

4.4.1 Rata de aplicare



În acest meniu puteți introduce valoarea nominală a cantității de extragere dorite.

Introducere cantitate de extragere:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Rata apl. (kg/ha)**.
 - ▷ Pe display se afișează rata de aplicare **valabilă momentan**.
2. Introduceți noua valoare în câmpul de introducere.
3. Apăsați **OK**.
 - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**

4.4.2 Lățime de lucru



În acest meniu puteți stabili lățimea de lucru (în metri).

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Lățime de lucru (m)**.
 - ▷ Pe display se afișează lățimea de lucru **setată momentan**.
2. Introduceți noua valoare în câmpul de introducere.
3. Apăsați **OK**.
 - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**

4.4.3 Factor debit



Factorul de debit se situează în domeniul cuprins între **0,4** și **1,9**. La reglaje de bază identice (km/h, lățime de lucru, kg/ha) este valabil:

- La **creșterea** factorului de debit **se reduce** cantitatea de dozare.
- La **reducerea** factorului de debit **se mărește** cantitatea de dozare.

Dacă factorul de debit vă este cunoscut din porniri de calibrare anterioare sau din tabelul de distribuire, puteți să-l introduceți **manual** în acest meniu.

NOTĂ

Prin meniul **Pornire calibrare** factorul de debit poate fi determinat și introdus cu ajutorul unității de control. Vezi Capitolul [4.4.5: Pornire calibrare, pagina 34](#).

La distribuitorul de tocare AXIS-M 30/40 W și AXIS-M 50 W determinarea factorului de debit se realizează prin cântărire dinamică. Totuși este posibilă o introducere manuală.

NOTĂ

Calculul factorului scurgere depinde de regimul de operare utilizat. Informații suplimentare despre factorul scurgere veți găsi în Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL, pagina 45](#).

Introducere factor scurgere:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Factor debit**.
 - ▷ Pe display este afișat factorul debit **setat momentan**.
2. Introduceți valoarea din Tabelele de împrăștiere în câmpul de introducere.

NOTĂ

Dacă îngrășământul pe care îl aveți nu se găsește enumerat în tabelul de împrăștiere, atunci introduceți factor debit **1,00**.

În **regimurile de operare AUTO km/h și MAN km/h** recomandăm stringent efectuarea unei **porniri de calibrare** pentru a determina exact factorul debit pentru acest îngrășământ.

3. Apăsați **OK**.
 - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**

NOTĂ

Noi recomandăm la AXIS W (**AUTO km/h + AUTO kg**) afișajul factorului debit în imaginea de operare. În acest mod, puteți supraveghea reglarea factorului debit în timpul lucrării de împrăștiere. Vezi Capitolul [2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#) și Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL, pagina 45](#).

4.4.4 Punct de alimentare



La mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare **AXIS 50.1 W und AXIS-M EMC** setarea punctului de alimentare are loc doar cu ajustarea electrică a punctului de alimentare.

NOTĂ

Pentru mașinile **AXIS 30.1/40.1 W** și **AXIS.2**:
Introducerea punctului de alimentare servește doar obținerii de informații și nu are efect asupra reglajelor mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Pct. de alim.**
2. Determinați poziția pentru punctul de alimentare din tabelul de împrăștiere.

▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire din cauza reglării automate a punctului de alimentare!

Numai cazul mașinilor cu elemente de acționare electrice ale punctului de alimentare
După introducerea valorii, punctul de alimentare se deplasează automat datorită cilindrului de poziție electric la valoarea preselecțată. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

- ▶ Înaintea acționării tastei **OK** asigurați-vă că nu staționează nici o persoană în zona de pericol a mașinii.

3. Introduceți valoarea determinată în câmpul de introducere.
 4. Apăsați **OK**.
- ▷ **Fereastra Setări îngrășământ se afișează pe display cu noul punct de alimentare.**

La o blocare a punctului de alimentare se afișează alarma 17; vezi Capitolul [6: Mesaje de alarmă și cauze posibile. pagina 97.](#)

NOTĂ

La **AXIS 50.1 W** nu este permis ca acționarea de urgență să blocheze poziționarea punctului de alimentare. În caz contrar unitatea de poziționare a punctului de alimentare poate fi deteriorată.

4.4.5 Pornire calibrare



NOTĂ

Meniul **Start pornire calibrare** este blocat în regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg**. Acest punct de meniu este inactiv.

În acest meniu determinați factorul de scurgere pe baza unei probe de amestecare și îl stocați în unitatea de control a mașinii.

Efectuați pornire calibrare prin:

- Înaintea primei lucrări de împrăștiere.
- În cazul în care calitatea îngrășământului s-a modificat foarte mult (umezeală, conținut ridicat de praf, granule sparte).
- Dacă este utilizat un sortiment nou de îngrășământ.

Proba de amestecare trebuie efectuată cu priza de putere în funcțiune, în poziție staționară sau în timpul unei deplasări pe un traseu de testare.

- Se demontează ambele discuri de distribuire.
- Aduceți punctul de alimentare la poziția de probă de amestecare (valoare 0).

Introducere viteză de lucru:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Pornire calibrare**.
2. Introduceți viteza de lucru medie.

Această valoare este necesară pentru calculul poziției sertarului la pornire calibrare.

3. Apăsăți butonul aferent submeniului **Mai departe** de pe ecranul tactil.
 - ▷ Noua valoare este memorată de unitatea de control.
 - ▷ Pe display apare cea de-a doua pagină a probei de amestecare.



Selectare parte de împrăștiere:

4. Stabiliți partea de împrăștiere pe care să se efectueze pornire calibrare.
 - Apăsăți tasta de funcție a părții de împrăștiere **stânga** sau
 - Apăsăți tasta de funcție a părții de împrăștiere **dreapta**.

▷ **Simbolul părții de împrăștiere selectate are fundal roșu.**

Efectuare pornire calibrare:

▲ AVERTISMENT**Pericol de rănire în timpul probei de amestecare**

Componentele rotative ale mașinii și îngrășământul scurs pot cauza răniri.

- ▶ Înaintea de a porni calibrarea, asigurați-vă că sunt îndeplinite toate condițiile prealabile.
- ▶ Aveți în vedere capitolul **Pornire calibrare** din instrucțiunile de utilizare.

**5. Apăsați tasta Start/Stop.**

- ▷ Se deschide sertarul de dozare al părții de împrăștiere selectate anterior, are loc pornirea calibrării.

NOTĂ

Puteți întrerupe oricând pornirea calibrării prin acționarea tastei **ESC**. Sertarul de dozare se închide și display-ul afișează meniul **Setări îngrășământ**.

NOTĂ

Timul de derulare al pornirii calibrării nu are relevanță pentru exactitatea rezultatelor. Trebuie totuși să fie amestecate **cel puțin 20 kg**.

**6. Apăsați din nou tasta Start/Stop.**

- ▷ Proba de amestecare este încheiată.
- ▷ Sertarul de dozare se închide.
- ▷ Ecranul afișează pagina a treia a probei de amestecare.

Calculați din nou factorul scurgere**▲ AVERTISMENT****Pericol de rănire cauzat de piesele mașinii aflate în rotație**

Atingerea pieselor mașinii aflate în rotire (arbore cardanic, butuci de roată) poate conduce la contuzii, zgârieturi și striviri. Părțile corpului sau obiectele pot fi apucate sau trase spre înăuntru.

- ▶ Opriți motorul tractorului.
- ▶ Opriți priza de putere și asigurați-o contra pornirii neautorizate.

7. Cântărire cantitate amestecată (aveți în vedere greutatea recipientului gol de preluare).

8. Introduceți greutatea în meniul **Cantitate rotită.**

9. Apăsați OK.

- ▷ Noua valoare este memorată de unitatea de control.
- ▷ Display-ul afișează meniul **Calcul factor debit**.

NOTĂ

Valoarea factorului scurgere trebuie să fie între 0,4 și 1,9.

10. Stabiliți factorul de debit.

Pentru preluarea factorului de scurgere **recalculat** apăsați butonul de pe ecranul tactil **Confirmare factor debit**.

Pentru confirmare factor debit **memorat până în prezent** apăsați **Tasta ESC**.

- ▷ **Factorul scurgere este memorat.**
- ▷ **Pe display apare alarma Atingere pct. de alim.**

▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire la reglarea automată a punctului de alimentare

La mașinile cu elemente de acționare electrice ale punctului de alimentare

După confirmarea noii valori a factorului de debit, punctul de alimentare se deplasează automat datorită cilindrului de poziție electric la valoarea preselectată. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

- ▶ Asigurați-vă înainte de acționarea tastei de funcție **Start/Stop** că în zona de pericol a mașinii nu se află persoane.
-

4.4.6 TELIMAT Cantitate



În acest meniu puteți să stabiliți reducerea (în procent) cantităților TELIMAT. Această reglare este utilizată la activarea funcției de împrăștiere limitată prin intermediul senzorului TELIMAT sau al tastei funcționale **TELIMAT**.

NOTĂ

Recomandăm o reducere de cantitate cu 20 % la laterala limitei de împrăștiere.

Introducere TELIMAT cantitate:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > TELIMAT Cantitate**.
 2. Introduceți și confirmați valoarea în câmpul de introducere.
- ▷ **Fereastra setări îngrășământ apare pe display cu noua cantitate TELIMAT.**

4.4.7 Calculați OptiPoint



În meniul **Calcul OptiPoint** introduceți parametrii pentru calculul distanțelor optime de pornire respectiv oprire **la capăt de teren**.

Pentru calcularea exactă, introducerea indicelui de distanță a îngrășământului utilizat este foarte importantă.

NOTĂ

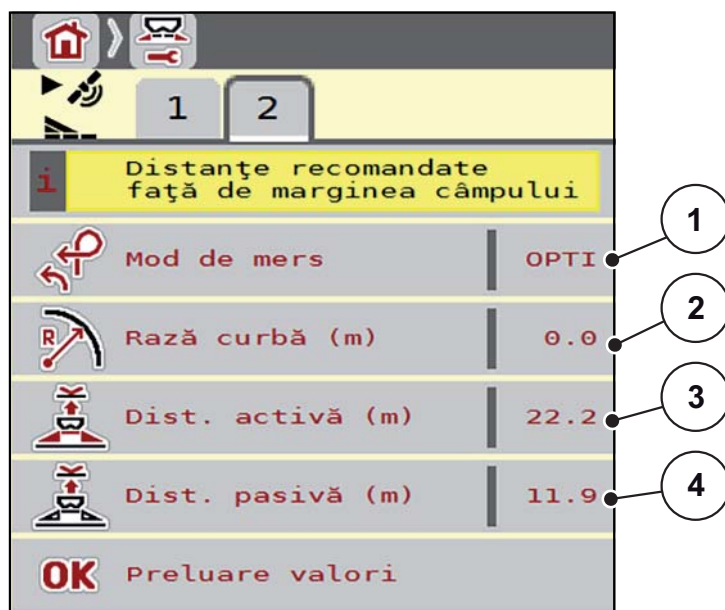
Indicele de distanță pentru îngrășământul utilizat de dumneavoastră îl luați din tabelul de distribuire al mașinii dumneavoastră.

1. În meniul **Reglaje îngrășământ > Indice de distanță** introduceți valoarea indicată.
2. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Calcul OptiPoint**.
 - ▷ Este afișată prima pagină a meniului **Calcul OptiPoint**.

NOTĂ

Viteza de deplasare indicată se referă la viteza de deplasare în domeniul pozițiilor de comutare! Vezi Capitolul [5.9: GPS Control, pagina 91](#).

3. Introduceți **Viteza de deplasare medie** în domeniul pozițiilor de comutare.
 - ▷ Display-ul afișează pagina a doua a meniului.



Imagine 4.5: Calculați OptiPoint, pagina 2

Număr	Semnificație	Descriere
1	<p>Mod de mers:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● OPTI (OPTIMAL): <ul style="list-style-type: none"> - Distanța de oprire se află aproape de marginea terenului; - Tractorul întoarce între drumul de la marginea terenului și marginea terenului sau în afara terenului. ● GEOM (GEOMETRIC) <ul style="list-style-type: none"> - Poziția de oprire se deplasează în interiorul câmpului. - Utilizați opțiunea GEOM doar în cazuri speciale! Luați legătura cu distribuitorul dvs. 	pagina 93
2	Raza curby servește la calculul distanței de oprire pentru modul de mers GEOM. În modul de mers OPTI, raza curby trebuie situată pe 0.	În cazul modului de mers OPTI raza curby introdusă nu are nicio influență
3	Distanța (în metri) în raport cu marginea terenului de la care sertarele de dozare se deschid	pagina 94
4	Distanța (în metri) în raport cu marginea terenului de la care sertarele de dozare se închid.	pagina 95

NOTĂ

Pe această pagină puteți ajusta manual valorile parametrilor. Vezi Capitolul [5.9: GPS Control, pagina 91](#).

Modificarea valorilor

4. Apelați fereastra pentru înregistrarea dorită.
 5. Introduceți noile valori.
 6. Apăsați **OK**.
 7. Apăsați butonul tactil **Preluare valori**.
- ▷ **Calculul OptiPoint este realizat.**
 - ▷ **Unitatea de control a mașinii trece la fereastra Info GPS Control.**

4.4.8 Info GPS-Control



În meniul **Info GPS-Control** sunteți informat despre valorile de reglare calculate în meniul **Calcul OptiPoint**.

În funcție de terminalul folosit sunt afișate 2 distanțe (CCI, Müller Elektronik) resp. 1 distanță și 2 valori de timp (John Deere, ...).

- Valorile afișate aici se preiau **manual** în meniul de reglare corespunzător al terminalului GPS.

NOTĂ

Acest meniu servește exclusiv informării.

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale terminalului GPS pe care îl aveți.

1. Deschideți meniul **Reglaje îngrășământ > Info GPS-Control**.

Info GPS-Control	
Distanță (m)	0.0
Lungime (m)	-35.9
Întârz. oprit (s)	0.0
Întârz. pornit (s)	0.0

Imagine 4.6: Meniul Info GPS-Control

4.4.9 Tabel de distribuire



În aceste meniuri puteți să creați și să gestionați **Tabele de împrăștiere**.

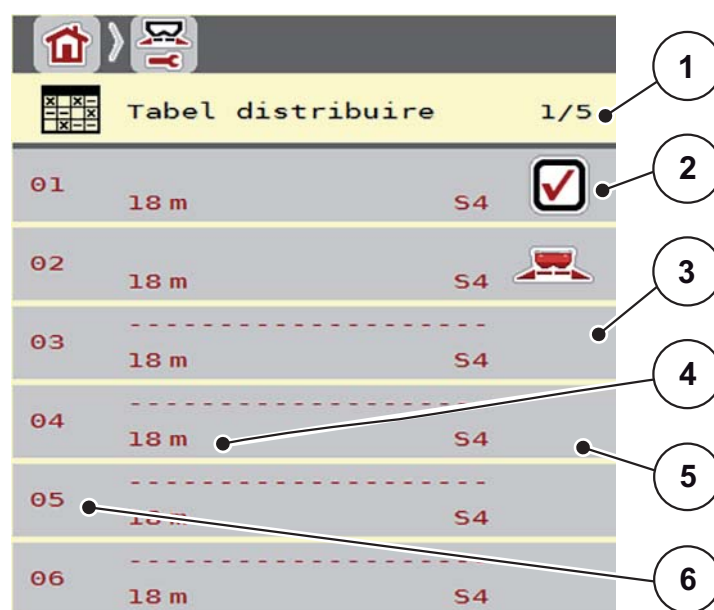
NOTĂ

Selectarea unui Tabel de împrăștiere influențează setările îngrășământului, ale unității de control și ale mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare.

Creare tabel de împrăștiere nou

Aveți posibilitatea de a configura, în unitatea de control a mașinii, până la **30** de tabele de împrăștiere.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Tabel distribuire**.



Imagine 4.7: Meniu Tabel de distribuire

- [1] Număr pagină, număr total pagini
- [2] Afișaj pentru un Tabel completat de împrăștiere
- [3] Afișaj pentru un Tabel de împrăștiere activ
- [4] Câmp denumire al Tabelului de împrăștiere
- [5] Tabel de împrăștiere gol
- [6] Număr tabel

2. Selectați un Tabel de împrăștiere gol.

Câmpul **Nume câmp** este format din denumirea îngrășământului, lățimea de lucru și tipul de discuri de distribuire.

▷ Display-ul afișează fereastra de selectare.

3. Apăsați opțiunea **Deschidere și înapoi...**

▷ Display-ul afișează meniul **Setări îngrășământ** și elementul selectat este încărcat ca **tabel de împrăștiere activ** în setările îngrășământului.

4. Apelați meniul **Nume fertilizator**.

5. Introduceți numele pentru tabelul de împrăștiere.

NOTĂ

Se recomandă denumirea tabelului de distribuire cu numele îngrășământului. Astfel puteți să alocați mai bine un îngrășământ unui tabel de împrăștiere.

6. Prelucrarea parametrilor **tabelului de împrăștiere**.

Vezi Capitolul [4.4: Reglaje îngrășământ, pagina 29](#).

Selectarea unui tabel de împrăștiere:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Tabel distribuire**.
2. Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.
 - ▷ Display-ul afișează fereastra de selectare.
3. Selectați opțiunea **Deschidere și înapoi...**
 - ▷ **Display-ul afișează meniul Setări îngrășământ și elementul selectat este încărcat ca tabel de împrăștiere activ în setările îngrășământului.**

Copiere tabel de împrăștiere existent

1. Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.
 - ▷ Display-ul afișează fereastra de selectare.
2. Selectați opțiunea **Copiere element**.
 - ▷ **O copie a tabelului de împrăștiere este acum pe primul loc liber al listei.**

Ștergere tabel de distribuire existent

NOTĂ

Tabelul de distribuire activ **nu** poate fi șters.

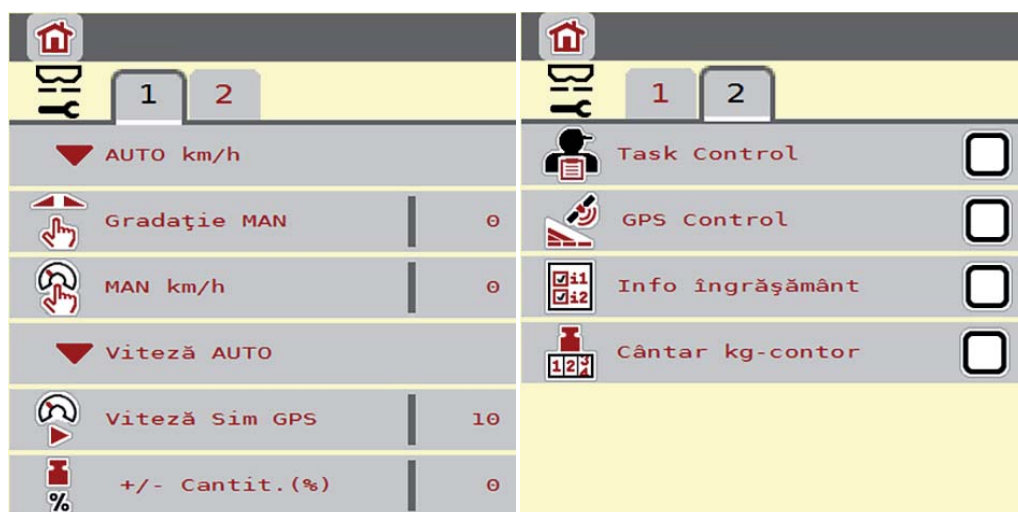
1. Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.
 - ▷ Display-ul afișează fereastra de selectare.
2. Selectați opțiunea **Ștergere element**.
 - ▷ **Tabelul de împrăștiere este șters din listă.**

4.5 Setări mașină



În acest meniu efectuați setările la tractor și la mașină.

- Apelați meniul **Setări** Selectați **setările**.



Imagine 4.8: Meniul Setări mașină, pagina 1 și 2

NOTĂ

Afișarea **Cântar contor kg** apare pe display numai în regimurile de operare **AUTO km/h + Stat. kg** și **AUTO km/h + AUTO kg** și poate fi activată de aici. Vezi Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL](#), pagina 45.

Submeniu	Semnificație	Descriere
Mod de operare	Stabilirea regimului de operare automat sau manual.	pagina 45
Gradație MAN	Reglarea valorii de scală manuale. (Efect doar în modul de operare respectiv)	Introducere într-o fereastră de introducere separată.
MAN km/h	Reglarea vitezei manuale. (Efect doar în modul de operare respectiv)	Introducere într-o fereastră de introducere separată.
Sursă de viteză/ semnal	Selectarea/limitarea semnalului de viteză <ul style="list-style-type: none"> • Viteză Auto (selecție automată a cutiei de viteză sau radar/GPS) • Angrenaje • GPS J1939¹ 	

Submeniu	Semnificație	Descriere
Viteză Sim GSP	Doar pentru GPS J1939: Indicarea vitezei de deplasare la pierderea semnalului GPS	INDICAȚIE! Viteza de deplasare introdusă trebuie neapărat menținută constantă.
Cantitate +/-	Reglajul preliminar al modificărilor cantitative pentru diferitele moduri de împrăștiere.	pagina 50
Task Control	Activarea funcțiilor de task control ale ISOBUS pentru documentare și pentru dispersarea de cărți de aplicație. Listă de selecție: <ul style="list-style-type: none"> • Task Control pornit (cu bifă) • Task Control oprit 	
GPS Control	Activarea funcției pentru a comanda lățimile parțiale ale mașinii printr-un dispozitiv de comandă GPS. Listă de selecție: <ul style="list-style-type: none"> • GPS Control AUTO (cu bifă) • Control GPS pornit 	
Info Îngrășământ	Activarea afișării de informații despre îngrășământ (denumirea îngrășământului, tipul de discuri aruncătoare, lățimea de lucru) în imaginea de operare.	Aplicați bifa de selectare într-o fereastră separată.
Cântar contor kg	Activarea funcției Compensare contor kg.	pagina 51

1. Firma RAUCH nu este responsabilă în cazul pierderii semnalului GPS.

4.5.1 Regim AUTO/MANUAL

NOTĂ

Setările din meniurile individuale sunt foarte importante pentru **reglarea optimă, automată a debitului de masă (funcția M EMC)**.

În mod deosebit, respectați particularitățile funcției M EMC pentru următoarele intrări din meniu:

- În meniul **Reglaje îngrășământ**
 - Disc distribuire. A se vedea [pagina 55](#).
 - Turația prizei de putere. A se vedea [pagina 55](#).
- În meniul **Setări mașină**
 - Regim AUTO/MANUAL A se vedea [pagina 56](#) și capitolul [\[5\]](#).

Unitatea de control a mașinii reglează automat cantitatea de dozare, pe baza semnalului de viteză. Pentru aceasta sunt luate în considerare cantitatea de extragere, lățimea de lucru și factorul de scurgere.

În mod standard lucrați în modul de operare **automat**.

Lucrați în regimul **manual** numai atunci când:

- nu există semnal de viteză (senzorul radar sau cel de roată nu este disponibil sau este defect),
- la extragerea de palete sau semințe (semințe de granulație fină).

NOTĂ

Pentru o așternere uniformă a materialului de împrăștiat trebuie să lucrați obligatoriu în regim manual cu **o viteză de deplasare constantă**.

NOTĂ

Lucrările de împrăștiere cu diferite regimuri de operare sunt descrise în Capitolul [5: Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS, pagina 75.](#)

Meniu	Semnificație	Descriere
AUTO km/h + AUTO kg	<ul style="list-style-type: none"> • Selectarea modului de operare automat cu cântărire automată • Reglare a debitului de masă pentru mașinile M EMC 	<ul style="list-style-type: none"> • pagina 47 • pagina 56
AUTO km/h + Stat. kg	Selectarea modului de operare automat cu cântărire statică (nu este disponibil pentru AXIS-M 30.2 EMC)	pagina 48
AUTO km/h	Selectarea modului de operare automat	pagina 49
Gradație MAN	Reglarea dozatorului pentru modul de operare manual	pagina 49
MAN km/h	Reglarea vitezei de deplasare pentru modul de operare manual	pagina 49

Selectare regim de operare

1. Pornire unitate de control a mașinii AXIS ISOBUS.
2. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
3. Selectarea unei introduceri în meniu din listă.
4. Apăsați **OK**.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

NOTĂ

Noi recomandăm afișarea factorului de scurgere pe imaginea de operare. În acest mod puteți observa reglare debitului de masă în timpul lucrării de împrăștiere. Vezi Capitolul [2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#) și Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL, pagina 45.](#)

- Găsiți informații importante referitoare la utilizarea regimurilor de operare în regimul de împrăștiere în Capitolul [5: Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS, pagina 75.](#)



Regim automat cu cântărire automată (AUTO km/h + AUTO kg)

1. Selectați intrare meniu **AUTO km/h + AUTO kg**
2. Apăsați **OK**.
 - ▷ Apare fereastra **Cântărire cantitate**.
3. **Cazul a: Reumplere**
 - ▷ Reglarea factorului de scurgere se păstrează.
 - ▷ Cantitatea rămasă de îngrășământ se mărește cu cantitatea reumplută.
- Cazul b: îngrășământ nou**
 - ▷ Factorul de scurgere este resetat la 1. În caz de necesitate puteți introduce suplimentar valoarea dorită a factorului de scurgere. Vezi Capitolul [4.4.3: Factor debit. pagina 32](#).
4. Selectați regimul dorit de umplere.
 - ▷ **Unitatea de control a mașinii trece la imaginea de operare.**

▲ PRECAUȚIE



Dozare greșită prin întreruperea funcției de cântărire

Butonul ecranului tactil **ESC** nu trebuie acționat. În caz contrar, se pot produce erori grave la rata de aplicare/dozare.

- ▶ Pentru confirmarea funcției de cântărire, selectați întotdeauna tipul de umplere.



Regim automat cu cântărire statică (AUTO km/h + Stat. kg)

Regimul de operare **AUTO km/h + Stat. kg** este recomandat pentru lucrări de împrăștiere pe teren denivelat, deluros și/sau rate de aplicare mici. În timpul operației de împrăștiere nu se efectuează nici o reglare automată a factorului de scurgere. Totuși, prin funcția **Cântărire cantitate rămasă** puteți recalcula factorul de debit.

NOTĂ

Meniul **AUTO km/h + Stat. kg** apare pe display numai atunci când mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare **AXIS W** a fost configurată din fabrică.

1. Pornire unitate de control a mașinii AXIS ISOBUS.
 2. Umplere recipient cu îngrășământ.
 3. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
 4. Apelați fereastra de selectare
 5. Selectați intrarea meniu **AUTO km/h + Stat. kg**.
 6. Apăsăți **OK**.
 - ▷ Apare fereastra **Cântărire cantitate**.
 7. Confirmați prin apăsarea tastei **Enter** înregistrarea în meniu **fertilizator nou**.
 - ▷ Factorul de scurgere este resetat la 1,0.
- ▷ **Unitatea de control a mașinii trece la imaginea de operare.**

NOTĂ

Atunci când efectuați o modificare a reglajelor pentru îngrășământ, apelați înainte de începerea împrăștierii meniul **Cântărire-Contor parcurs > Cântărire cantitate** în timpul repausului.



Regim automat (AUTO km/h)

1. Pornire unitate de control a mașinii AXIS ISOBUS.
 2. Umplere recipient cu îngrășământ.
 3. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
 4. Selectați intrarea din meniu **AUTO km/h**
 5. Apăsați **OK**.
- ▷ **Reglarea regimului de operare este memorată.**



Regim manual (MAN km/h)

1. Pornire unitate de control a mașinii AXIS ISOBUS.
 2. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
 3. Selectați intrarea în meniu **MAN km/h**.
 4. Apăsați **OK**.
 - ▷ Displayul afișează fereastra de introducere **Viteză**.
 5. Introduceți valoarea pentru viteza de deplasare în timpul operației de împrăștiere.
 6. Confirmați prin apăsarea **tastei Enter**.
- ▷ **Reglarea regimului de operare este memorată.**

NOTĂ

Pentru a obține un rezultat optim de împrăștiere, înainte de începerea operațiunii de împrăștiere trebuie realizată o probă de amestecare.



Regim manual gradație (scală) (MAN Skala)

1. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
 2. Selectați intrarea meniu **Scala MAN**
 3. Apăsați **OK**.
 - ▷ Pe display se va afișa meniul **Orificiu sertar**.
 4. Introduceți valoarea gradației pentru deschiderea sertarului de dozare.
 5. Confirmați prin apăsarea **tastei Enter**.
- ▷ **Reglarea regimului de operare este memorată.**

4.5.2 Cantitate +/-



În acest meniu puteți să stabiliți pentru regimul de împrăștiere normal o **modificare a cantității** procentuală.

Baza (100 %) este valoarea presetată a deschiderii sertarului de dozare.



NOTĂ

În timpul funcționării puteți modifica oricând, cu tastele de funcții **Cantitate + / Cantitate -**, cantitatea de împrăștiere cu factorul **Cantitate + / -**.

Cu **Tasta C 100 %** realizați presetările.

Stabilire reducere cantitate:

1. Apelați meniul **Setări mașină > Cantitate + /- (%)**.
2. Înregistrați valoarea procentuală cu care doriți să modificați cantitatea de împrăștiere.
3. Apăsăți **OK**.

4.5.3 Cântar contor kg

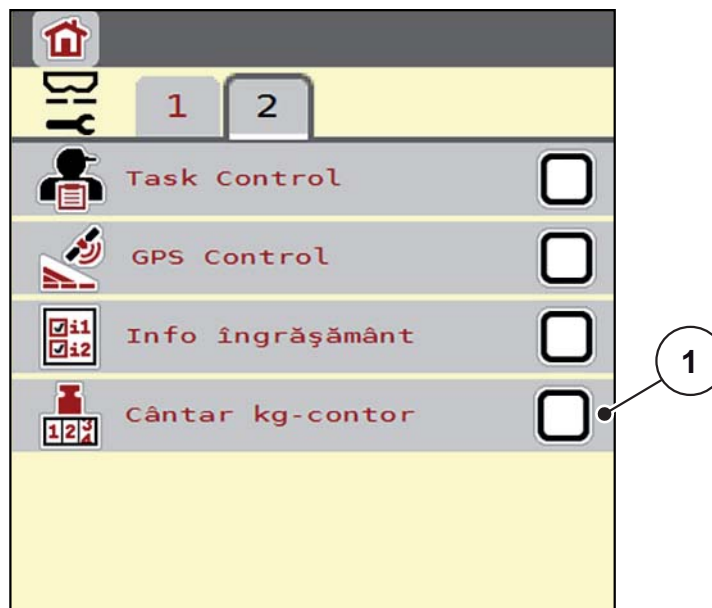
Aici puteți activa afișarea funcției **Compensare contor kg** în meniul **Contor cântăr./parc.**

NOTĂ

Afișarea **Cântar contor kg** apare pe display numai în regimurile de operare **AUTO km/h + Stat. kg** și **AUTO km/h + AUTO kg**. A se vedea capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL, pagina 45](#) și poate fi activată aici în meniul **Setări mașină!**



1. Apelați meniul **Setări mașină**.



Imagine 4.9: Activare/dezactivare cântar contor kg

2. Marcați intrarea din meniu **Cântar contor kg** [1].

3. Plasați bifa.

- ▷ În meniul **Contor cântăr./parc.** apare submeniul **Compensare contor kg**. A se vedea [4.10.2: Determinarea cantității de îngrășământ împrăștiat, pagina 68](#).

4.6 Setări pentru mașini M EMC

NOTĂ

Setările din meniurile individuale sunt foarte importante pentru **reglarea optimă, automată a debitului de masă (funcția M EMC)**.

În mod deosebit, respectați următoarele intrări din meniu:

- În meniul **Reglaje îngrășământ**
 - Disc distribuire. A se vedea [pagina 55](#).
 - Turația prizei de putere. A se vedea [pagina 55](#).
- În meniul **Setări Setări**
 - Regim AUTO/MANUAL A se vedea [pagina 56](#) și capitolul [\[5\]](#).

4.6.1 Reglaje îngrășământ cu funcția M EMC



- Apelați meniul **Meniu principal > Setări îngrășământ**.



Imagine 4.10: Meniu Reglaje îngrășământ, filele 1 și 2

NOTĂ

Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Puteți să treceți la fereastra alăturată cu ajutorul **tastelor săgeată stânga/dreapta**.

Submeniu	Semnificație/Valori posibile	Descriere
Factor debit	Introducere factor debit al îngrășământului utilizat.	pagina 33
Disc distribuire	Lista discurilor de distribuire suportate: <ul style="list-style-type: none"> • S2 • S4 • S6 • S8 	.
Priză de putere	Setare pe baza informațiilor din tabelul de distribuire	

Factor debit



Funcția M EMC determină un factor debit specific pentru fiecare parte de împrăștiere. De aceea este o introducere manuală este de prisos.

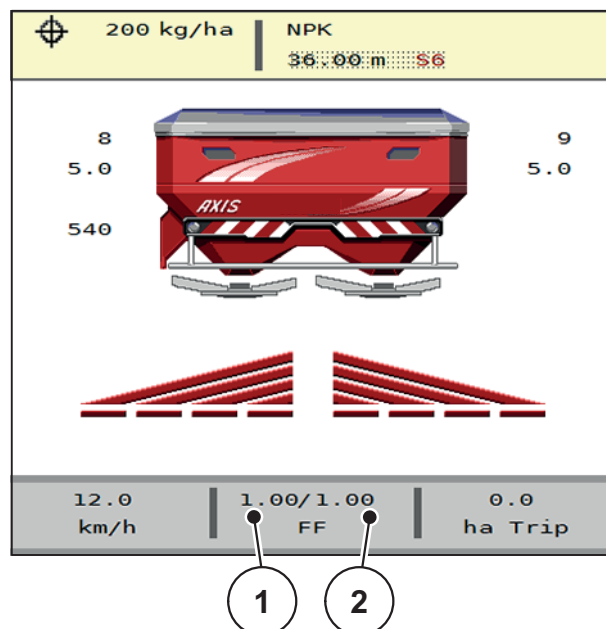
NOTĂ

Noi recomandăm afișarea factorului de scurgere pe imaginea de operare. În acest mod puteți observa reglare debitului de masă în timpul lucrării de împrăștiere. Vezi Capitolul [2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#) și Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL, pagina 45](#).

Afișarea factorului de debit cu ajutorul funcției M EMC

Introduceți în submeniul **Factor debit** o valoare standard pentru factorul de scurgere. Unitatea de control a mașinii reglează în timpul operațiunii de împrăștiere și cu **Funcția M EMC** activată se separă deschiderile sertarelor de dozare din stânga și dreapta. Ambele valori sunt afișate pe afișajul de operare.

La apăsarea tastei **Start/Stop** ecranul actualizează afișarea factorului de debit cu o mică întârziere. Apoi are loc actualizarea afișajului la intervale regulate.



Imagine 4.11: Reglarea separată a factorului de scurgere stânga și dreapta (funcția M EMC activată)

- [1] Factor de scurgere pentru deschiderea sertarului de dozare din stânga
- [2] Factor de scurgere pentru deschiderea sertarului de dozare din dreapta

Pornire calibrare



NOTĂ

Meniul **Pornire calibrare** este blocat pentru funcția M MEMC și în regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg**. Acest punct de meniu este inactiv.

În acest meniu determinați factorul de scurgere pe baza unei probe de amestecare și îl stocați în unitatea de control a mașinii.

Tip disc distribuire

NOTĂ

Pentru o **măsurare optimă la mersul în gol** verificați corectitudinea datelor introduse în meniul **Setări îngrășământ**.

- Datele introduse în meniul **Disc distribuire** și **Priză de putere** trebuie să corespundă cu setările efective ale mașinii dumneavoastră.

Tipul discului aruncător montat este pre-programat din fabrică în unitatea de operare. În cazul în care ați montat alte discuri aruncătoare pe mașina dumneavoastră, introduceți tipul corect în unitatea de operare.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Disc distribuire**.
 2. Marcați tipul de disc distribuire în lista de selecție.
- ▷ **Display-ul afișează fereastra Setări îngrășământ cu noul tip al discului aruncător.**

Priză de putere

NOTĂ

Pentru o **măsurare optimă la mersul în gol** verificați corectitudinea datelor introduse în meniul **Setări îngrășământ**.

- Datele introduse în meniul **Disc distribuire** și **Priză de putere** trebuie să corespundă cu setările efective ale mașinii dumneavoastră.

Turația setată a prizei de putere este programată în prealabil din fabrică la 540 rot/min în unitatea de operare. În cazul în care doriți să setați o altă turație a prizei de putere, modificați valoarea salvată în unitatea de operare.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Priza de putere**.
 2. Introduceți turația.
- ▷ **Display-ul afișează fereastra Setări îngrășământ cu noua turație a prizei de putere.**

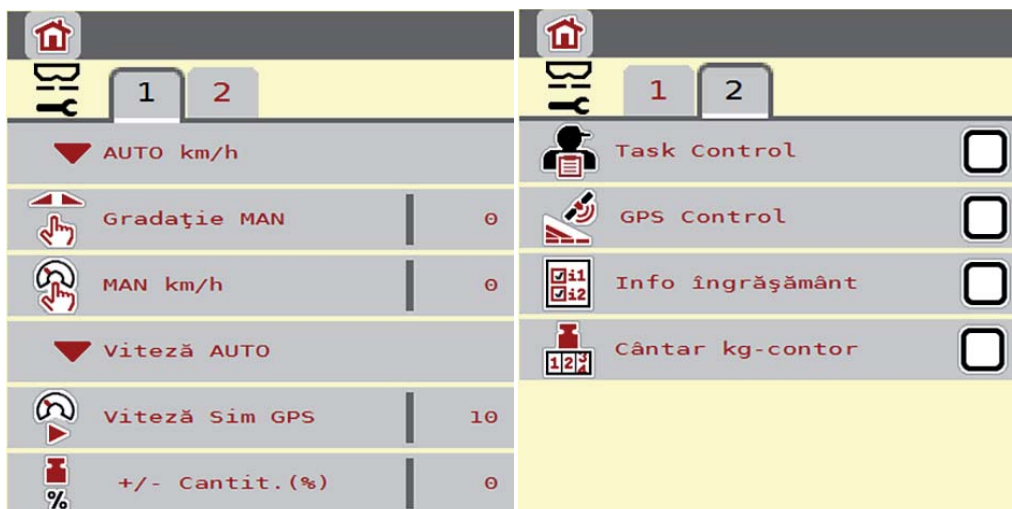
NOTĂ

Luați în considerare capitolul [5.4.2: Reglarea debitului de masă cu ajutorul funcției M EMC, pagina 84](#).

4.6.2 Setări mașină cu funcția M EMC



- Apelați meniul **Setări** Selectați **setările**.



Imagine 4.12: Meniul Setări mașină, pagina 1 și 2

Regim AUTO/MANUAL

Unitatea de control a mașinii reglează automat cantitatea de dozare, pe baza semnalului de viteză. Pentru aceasta sunt luate în considerare cantitatea de extragere, lățimea de lucru și factorul de scurgere.

În mod standard lucrați în modul de operare **automat**.

NOTĂ

Lucrările de împrăștiere cu diferite regimuri de operare sunt descrise în Capitolul [5: Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS, pagina 75.](#)



Regim automat cu reglare automată a debitului de masă (AUTO km/h + AUTO kg)

Regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** reglează în mod continuu cantitatea de îngrășământ în timpul lucrărilor de împrăștiere, conform vitezei și comportamentului de scurgere al îngrășământului. Astfel realizați o dozare optimă a îngrășământului.

4.7 Golire rapidă



Pentru a curăța mașina după efectuarea operațiunilor de împrăștiere sau pentru a goli rapid cantitatea rămasă, puteți selecta meniul **Golire rapidă**.

Pentru aceasta, vă recomandăm ca, înaintea depozitării mașinii, **să deschideți complet** sertarele de dozare prin golirea rapidă și în această stare să opriți AXIS ISOBUS. Astfel împiedicați acumulările de umiditate în recipient.

NOTĂ

Asigurați-vă **înaintea începerii** golirii rapide că toate condițiile preliminare sunt îndeplinite. În plus, respectați instrucțiunile de operare ale mașinii (golirea cantității rămase).

Executare golire rapidă:

1. Apelați meniul **Meniu principal > Golire rapidă**.

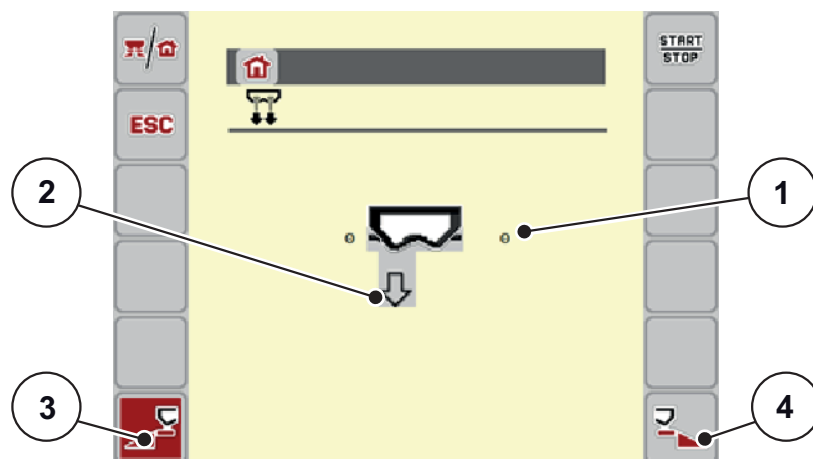
▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire din cauza reglării automate a punctului de alimentare!

La mașinile cu elemente de acționare electrice ale punctului de alimentare După acționarea tastei **Start/Stop** punctul de alimentare se deplasează automat datorită cilindrului de poziție electric la valoarea preselectată. Acest lucru poate produce răni și daune materiale.

- Înaintea acționării tastei **Start/Stop** asigurați-vă că nu staționează **nici o persoană** în zona de pericol a mașinii.



Imagine 4.13: Meniul Golire rapidă

- [1] Afișare deschidere sertar dozare
- [2] Simbol pentru golire rapidă (aici este selectată partea stângă, dar nu este încă pornită)
- [3] Golire rapidă parte de împrăștiere stânga (selectat)
- [4] Golire rapidă parte de împrăștiere dreapta (neselectată)

2. Selectați cu **tasta de funcție** partea de împrăștiere pe care trebuie să se efectueze golirea rapidă.
 - ▷ Pe ecran se afișează, sub formă de simbol, partea de împrăștiere selectată ([imagine 4.13](#), Poziție [2]).
3. Apăsați tasta **Start/Stop**.
 - ▷ Pornește golirea rapidă.
4. Apăsați tasta **Start/Stop**, când recipientul este gol.
 - ▷ Golirea rapidă a luat sfârșit.
5. Apăsați tasta **ESC** pentru revenire în **Meniul principal**.

▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire prin reglarea automată a punctului de alimentare

La mașinile cu elemente de acționare electrice ale punctului de alimentare După acționarea tastei **Start/Stop** punctul de alimentare se deplasează automat datorită cilindrului de poziție electric la valoarea preselectată. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

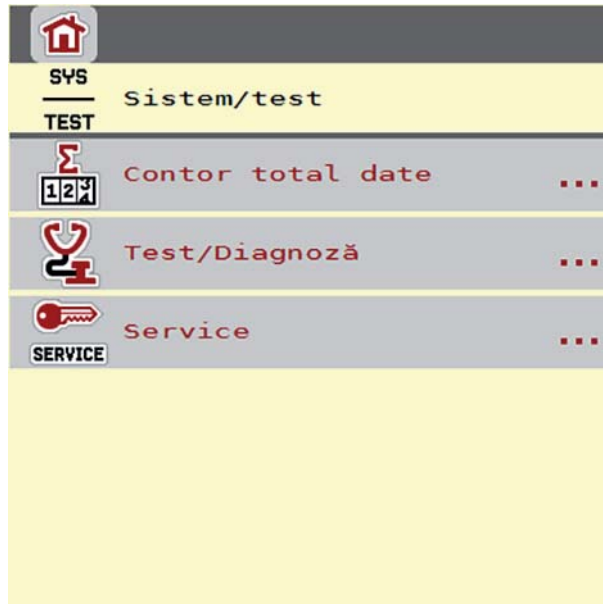
- ▶ Înaintea acționării tastei **Start/Stop** asigurați-vă că nu staționează **nici o persoană** în zona de pericol a mașinii.
-

4.8 Sistem/Test



În acest meniu efectuați reglările test și de sistem la unitatea de control.

- Apelați meniul **Meniu principal > Sistem/Test**.



Imagine 4.14: Meniul sistem/test

Submeniu	Semnificație	Descriere
Contor total date	Afișarea <ul style="list-style-type: none"> • cantității totale împrăștiate în kg • suprafeței împrăștiate în ha • Timp de împrăștiere în h • distanțe parcurse în km 	
Test/Diagnoză	Verificarea actuatorilor și a senzorilor.	pagina 60
Service	Reglaje de service	Protejat cu parolă; accesibil numai personalului de service

4.8.1 Contor total date



În acest meniu se afișează toate valorile contoarelor mașinii de împrăștiat.

- cantității totale împrăștiate în kg
- suprafeței împrăștiate în ha
- Timp de împrăștiere în h
- distanțe parcurse în km

NOTĂ

Acest meniu servește exclusiv informării.

4.8.2 Test/Diagnoză



În meniul **Test/Diagnoză** puteți supraveghea și verifica funcția unor senzori/elemente de execuție.

NOTĂ

Acest meniu servește exclusiv informării.

Lista senzorilor variază în funcție de dotarea mașinii.

Submeniu	Semnificație	Descriere
Puncte de verificare sertar	Test pentru pornirea diferitelor puncte de poziție ale sertarelor.	Verificarea calibrării
Actuator sertar de dozare	Pornirea manuală a sertarelor de dozare stânga și dreapta	pagina 61
Tensiune	Verificare tensiune de operare.	
Avertiz. golire	Verificarea senzorului de indicare golire.	
Compartimente de cântărire	Verificarea compartimentelor pentru cântărire.	
LIN Bus	Verificarea actuatorului.	
Puncte de test AGP	Test pentru pornirea diferitelor puncte de poziție ale AGP.	Verificarea calibrării
Actuator PA	Pornirea punctului de alimentare.	
Senzor TELIMAT	Verificarea senzorilor TELIMAT	
M EMC	Verificarea senzorilor pentru funcția M EMC.	

Exemplu Test/Diagnoză sertar

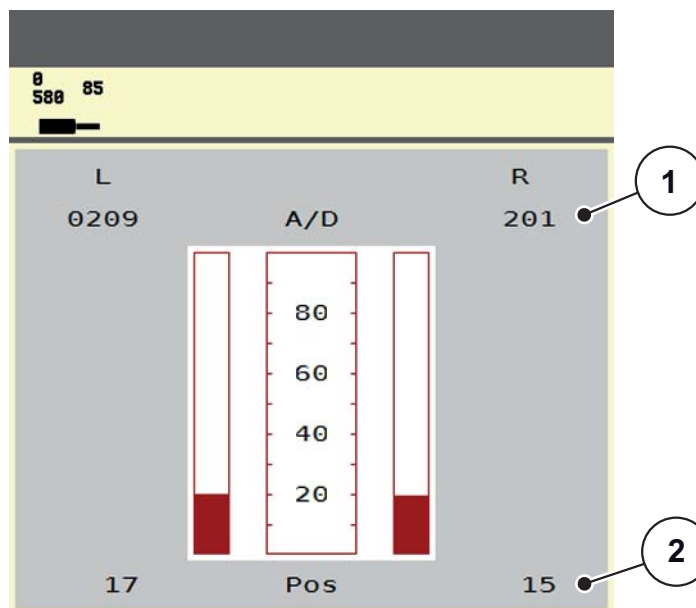
▲ PRECAUȚIE

**Pericol de rănire cauzat de piesele mobile ale mașinii**

În timpul testului piesele mașinii se pot mișca automat.

- ▶ Înainte de test asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona mașinii.

1. Apelați meniul **Sistem/Test > Test/Diagnoză**.
2. Răsfoiți cu săgețile spre stânga/dreapta până la pagina **Actuator sertar de dozare**.
 - ▷ Display-ul afișează stadiul elementelor de execuție/senzorilor.



Imagine 4.15: Test/Diagnoză; exemplu: Actuator sertar de dozare

- [1] Afișare semnal
- [2] Afișare poziție

Afișajul **Semnal** indică starea semnalului electric separat pentru partea stângă și cea dreaptă.

Puteți să retrageți și extindeți actuatorii prin săgeți sus/jos.

Exemplu LIN-Bus

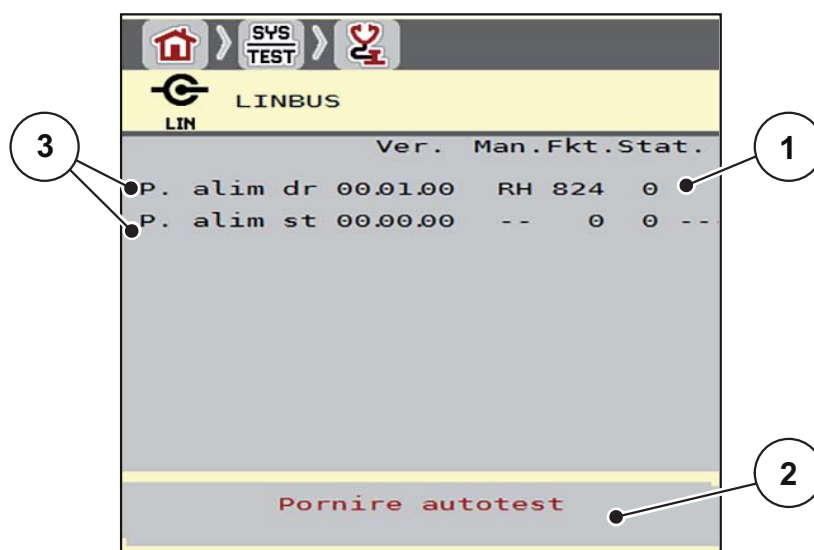
⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire de către piesele mobile ale mașinii.

În timpul testului piese ale mașinii se pot mișca automat.

- Înainte de test asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona mașinii.

1. Apelați meniul **Sistem/Test > Test/Diagnoză**.
2. Apelați intrare meniu **LIN-Bus**.
 - ▷ Display-ul afișează stadiul elementelor de execuție/senzorilor.



Imagine 4.16: Test/Diagnoză; exemplu: LIN-Bus

- [1] Afișare stare
- [2] Start autotest
- [3] Elemente de acționare conectate

Mesaj de stare participant LIN-Bus

Elementele de acționare prezintă diferite stări:

- 0 = OK: nicio eroare de elementul de acționare
- 2 = blocare
- 4 = supraîncărcare

4.8.3 Service



NOTĂ

Pentru setările din meniul **Service** este necesar un cod de intrare. Aceste reguli pot fi modificate **numai** de personalul de service autorizat.

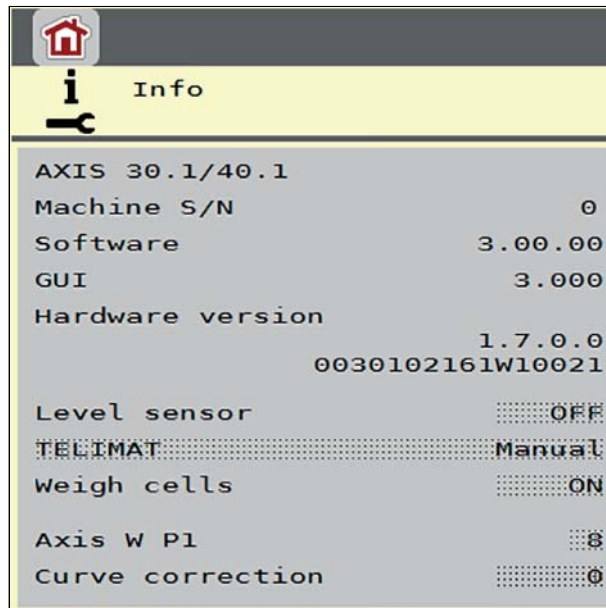
4.9 Info



Din meniul **Info** se pot prelua informații despre sistemul de comandă al aparatului.

NOTĂ

Acest meniu servește obținerii de informații despre configurarea mașinii.
Lista informațiilor depinde de dotările mașinii.



Imagine 4.17: Meniul Info

4.10 Contor cântăr./parc.



În acest meniu găsiți valori despre lucrarea de împrăștiere executată și funcții pentru utilizarea cântăririi.

- Apelați meniul **Meniu principal > Contor cântărire parcurs**.
 - ▷ Apare meniul **Contor cântăr./parc.**



Imagine 4.18: Meniu Contor cântăr./parc.

NOTĂ

Afișarea **Compensare contor kg** apare pe display numai în regimurile de operare **AUTO km/h + Stat. kg** și **AUTO km/h + AUTO kg** când în meniu este activată opțiunea ([pagina 51](#)) **Setări mașină**.

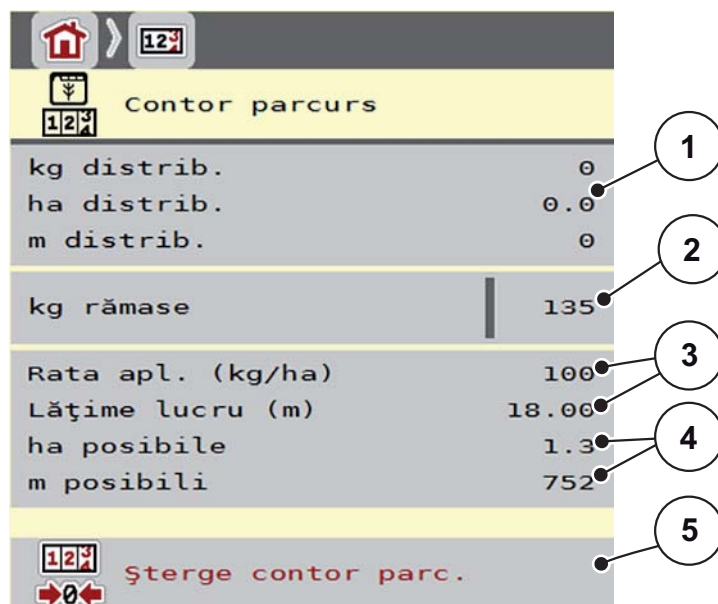
Submeniu	Semnificație	Descriere
Contor parcurs	<ul style="list-style-type: none"> • Afișarea cantității împrăștiate, a suprafeței pe care s-a executat împrăștierea și a distanței parcurse. • Afișarea cantității rămase. • Afișarea suprafeței și distanței rămase. 	pagina 66
Contor metric	Afișarea distanței parcurse de la ultima resetare a contorului metri.	Resetare (la zero) cu tasta C 100%
Cântărire cantitate	Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Fereastra Cântărire cantitate este afișată pe display.	pagina 69

Submeniu	Semnificație	Descriere
Stab. tară cântar	Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Valoarea de cântărire la cântar gol este poziționată la „0 kg”.	pagina 71
Compensare con- tor kg	Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Afișarea și compensarea îngrășământului împrăștiat conform cântarului.	pagina 68

4.10.1 Contor parcurs

În acest meniu se citesc următoarele valori:

- cantitatea împrăștiată (kg)
- suprafața împrăștiată (ha)
- Cantitate rămasă (kg)
- distanța împrăștiată (m)
- suprafața care poate fi acoperită cu cantitatea rămasă calculată (ha)
- distanța care poate fi acoperită cu cantitatea rămasă calculată (m)



Imagine 4.19: Meniu contor parcurs

- [1] Câmpuri de afișare cantitate, suprafață și distanță împrăștiate
- [2] Indicare cantitatea de îngrășământ rămasă
- [3] Rata de aplicare actuală și lățimea de lucru din meniul Setări îngrășământ
- [4] Câmpuri de afișare a suprafeței și a distanței posibile care pot fi acoperite cu cantitatea rămasă
- [5] Ștergere contor parcurs

Valorile pentru **rata de aplicare** și pentru **lățimea de lucru** nu pot fi modificate în acest meniu. Ele servesc doar drept informație.

NOTĂ

Greutatea actuală de încărcare poate fi determinată doar în **distribuitorul cu cântărire**, prin cântărire.

Pentru mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare fără celule de cântărire

- Introduceți nivelul de umplere manual (a se vedea mai jos).
- Cantitatea rămasă se calculează din setările pentru îngrășământ și mașină, precum și din semnalul de deplasare.

Introducerea cantității rămase la o nouă umplere (nu pentru distribuitoare cu cântărire):

1. Apelați meniul **Contor cântăr./parc. > Contor parcurs**.
 - ▷ Pe display este afișată cantitatea rămasă de la ultima operațiune de împrăștiere.
2. Umplere recipient.
3. Introduceți noua greutate totală de îngrășământ ce se găsește în recipient.
4. Apăsăți **OK**.
 - ▷ Aparatul calculează valorile pentru suprafața și distanța posibile de acoperit.

NOTĂ

Valorile pentru rata de aplicare și pentru lățimea de lucru **nu** pot fi modificate în acest meniu. **Aceste valori servesc exclusiv informării.**

Șterge Contor parcurs:

1. Apelați submeniul **Contor cântăr./parc. > Contor-parcurs**.
 - ▷ Pe display sunt afișate ultimele valori determinate **de la ultima ștergere** pentru cantitatea de împrăștiere, suprafața și distanța care au fost împrăștiate.
2. Apăsăți butonul tactil **Ștergere control parcurs**.
 - ▷ **Toate valorile contorului parcurs sunt acum la 0.**

Interogarea contorului parcurs în timpul lucrărilor de împrăștiere:

În timpul lucrărilor de împrăștiere, așadar cu sertarele de dozare deschise, puteți comuta în meniul **Contor parcurs** și astfel să citiți valorile actuale.

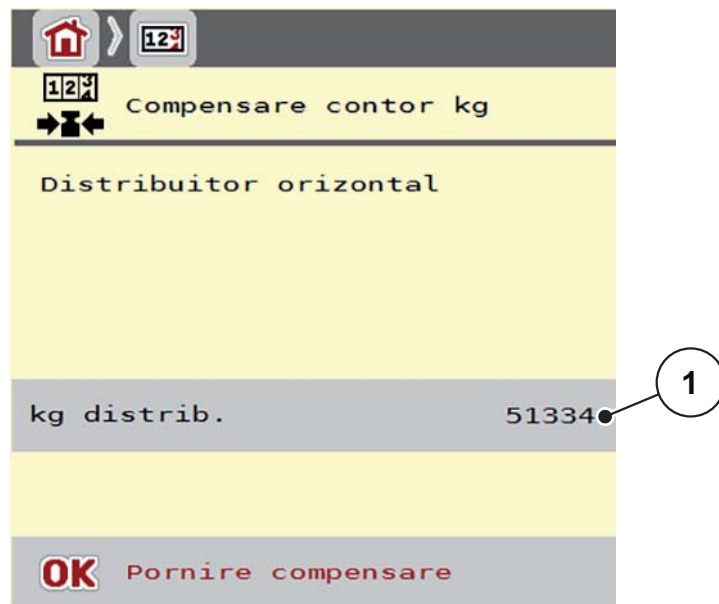
NOTĂ

Dacă doriți ca, pe parcursul lucrărilor de împrăștiere, să urmăriți în permanență valorile, puteți alocă unui câmp de afișare nedefinit din imaginea de operare funcția de **kg parcurs**, **ha parcurs** sau **m parcurs**, vezi Capitolul [2.4.2: Câmpuri de afișare. pagina 12](#).

4.10.2 Determinarea cantității de îngrășământ împrăștiat

Meniul **Compensare contor kg** afișează, după încheierea lucrării de împrăștiere, cantitatea de îngrășământ care, conform cântarului, a fost dispersată. Puteți să transferați această valoare în contoare.

Meniul indică în kg cantitatea de îngrășământ împrăștiată.



Imagine 4.20: Meniul Compensare contor kg

[1] Câmpul de afișare a cantității de îngrășământ împrăștiat

NOTĂ

Funcția **Compensare contor kg** poate fi executată doar **dacă mașina se află în repaus și în poziție orizontală.**

Compensare contor kg:

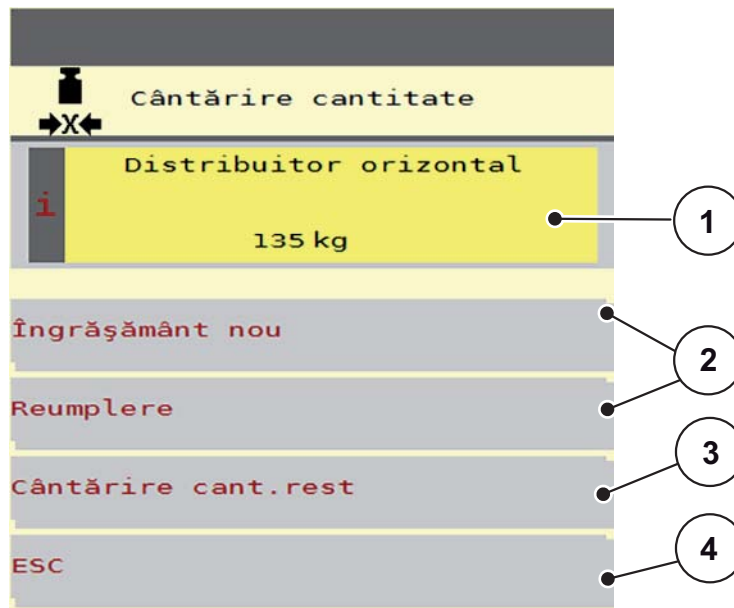
1. Apelați submeniul **Contor cântăr./parc. > kg-Compensare contor.**
2. Apăsați butonul tactil **Pornire compensare.**
 - ▷ Cantitatea de îngrășământ împrăștiată este transmisă în **Contorul de parcurs**, din **Contorul total date.**
3. Apăsați OK.
 - ▷ Valoarea este adaptată.
 - ▷ Display-ul afișează meniul **Cântarire-Contor parcurs.**

NOTĂ

În cazul unei umpleri noi sau a reumplerii mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare, funcția **Compensare contor kg** este executată automat.

4.10.3 Cântărire cantitate (doar distribuitor de tocare)

În acest meniu cântăriți nivelul de umplere din recipient și stabiliți parametrii pentru reglarea factorului de debit ([a se vedea și „Interogarea cantității rămase în timpul lucrărilor de împrăștiere \(numai distribuitor cântar\)” la pagina 75](#)).



Imagine 4.21: Meniu Cântărire cantitate

- [1] Cantitatea cântărită în recipient
- [2] Posibilități de umplere
- [3] Cântărire cantitate rămasă (afișare doar în modul de operare **AUTO km/h + Stat. kg**)
- [4] Întrerupere

NOTĂ

Puteți executa funcția **Cântărire cantitate** numai atunci când mașina este în **repaus** și este în poziție **orizontală**.

NOTĂ

Funcția **Cântărire cantitate** devine activă numai când sistemul se găsește în regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** sau **AUTO km/h + Stat. kg**.

La livrarea unității de comandă a mașinii împreună cu mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare AXIS W este setat din fabrică regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg**.

La cântărirea cantității trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții:

- Mașina este în poziție orizontală și la distanță de sol,
- priza de putere este deconectată,
- tractorul este în repaus,
- sistemul de comandă al mașinii AXIS ISOBUS este conectat.

Cântărirea cantității în recipient:

1. Umplere recipient.

▷ Pe display apare fereastra **Cântărire cantitate**.

2. Apăsăți pe display tipul regimului de umplere efectuat:

- **Reumplere**: Împrăștiere în continuare cu același îngrășământ.
- **fertilizator nou**: Factorul de debit este poziționat la 1,0 și se realizează o nouă reglare a factorului de debit.
- **ESC**: Întrerupere

▷ **Pe display este afișată imaginea de operare. Cantitatea cântărită rămasă poate fi mascată în câmpul de afișare.**

▲ PRECAUȚIE



Dozare greșită prin întreruperea funcției de cântărire

Butonul ecranului tactil **ESC** nu trebuie acționat. În caz contrar, se pot produce erori grave la rata de aplicare/dozare.

- ▶ Pentru confirmarea funcției de cântărire, selectați întotdeauna tipul de umplere.

NOTĂ

Pentru a afișa în **imaginea de operare** cantitatea rămasă, trebuie să fie selectată opțiunea de afișare **kg rămase** ([2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#)).

Cântărire cantitate rămasă (numai pentru modul de operare AUTO km/h + Stat. kg)

Vezi Capitolul [5.5: Regim automat cu cântărire statică \(AUTO km/h + Stat. kg\)](#), [pagina 87](#)

4.10.4 Stab. tară cântar(Doar distribuitoare cu cântărire)

În acest meniu poziționați valoarea cântărită la recipient gol la 0 kg.

Pentru tararea cântarului trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- recipientul este gol,
- mașina este în repaus,
- priza de putere este deconectată,
- mașina stă în poziție orizontală și la distanță de sol.
- tractorul este în repaus.

Tararea cântarului:

1. Apelați meniul **Contor cântăr./parc. > Stab. tară cântar.**
 2. Apăsăți butonul tactil **Stab. tară cântar.**
- ▷ **Valoarea de cântărire la cântar gol este acum poziționată la 0 kg.**

NOTĂ

Tarați cântarul înainte de fiecare utilizare pentru a asigura calculul corect al cantității de îngrășământ rămase.

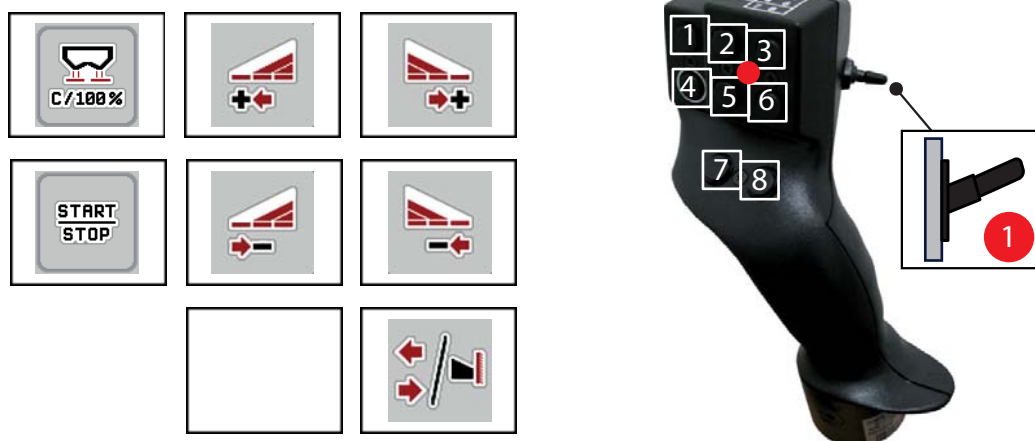
4.11 Funcție specială: Utilizarea joystick-ului

Alternativ cu reglajele de la imaginea de operare a terminalului ISOBUS puteți utiliza un joystick. A se vedea [7: Echipare specială, pagina 103](#). Joystick-ul oferit de RAUCH este programat din fabrică cu anumite funcții.

NOTĂ

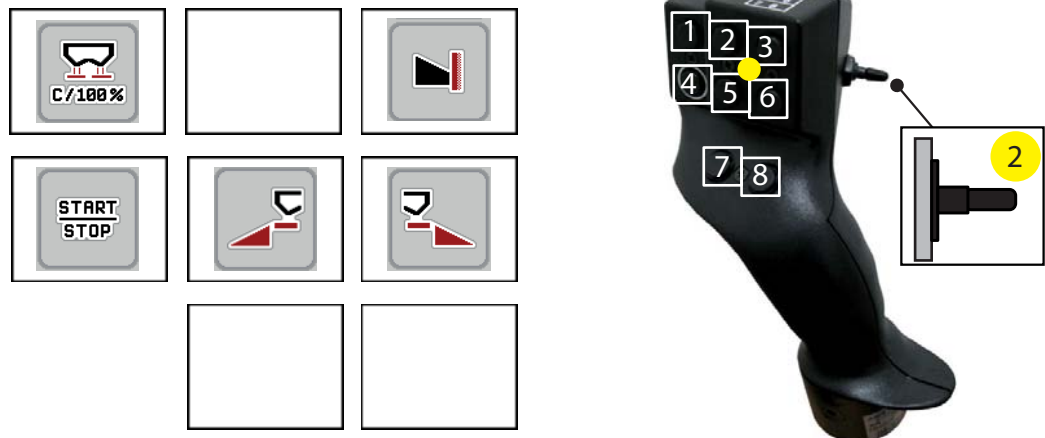
Dacă doriți să folosiți un alt joystick, vă rugăm să luați legătura cu comerciantul dvs.

- Doar comerciantul dvs. poate programa tastele pentru joystick în terminalul ISOBUS.

Alocarea tastelor joystick-ului WTK

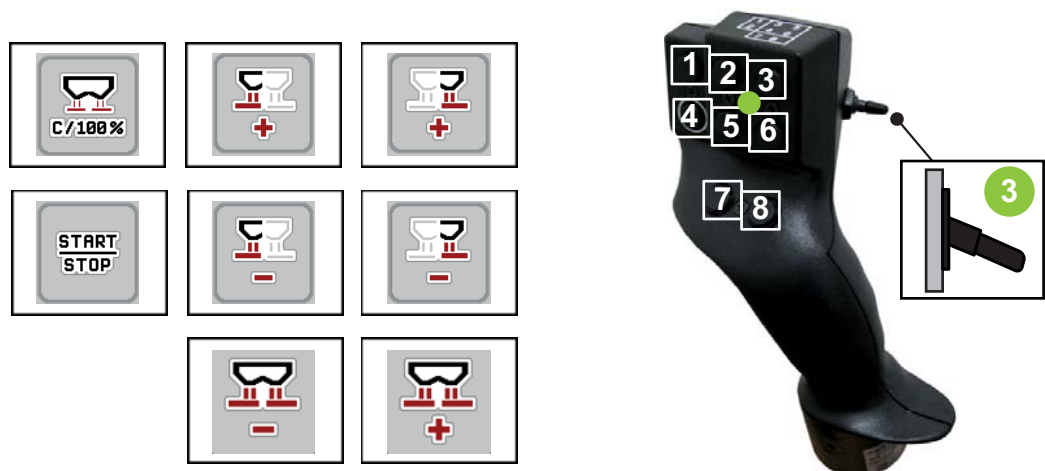
Imagine 4.22: Alocarea tastelor, Nivel 1 (LED-ul este roșu)

- [1] Resetare
- [2] Creștere lățime parțială stânga
- [3] Creștere lățime parțială dreapta
- [4] Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
- [5] Reducere lățime parțială stânga (Minus)
- [6] Reducere lățime parțială dreapta (Minus)
- [7] Comutare mod de împrăștiere limită/margine
- [8] Comutare lățimi parțiale/împrăștiere la margini



Imagine 4.23: Alocarea tastelor, Nivel 2 (LED-ul este galben)

- [1] Resetare
- [2] Împrăștierea limitată pe partea stângă
- [3] Împrăștierea limitată pe partea dreaptă
- [4] Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
- [5] Activare Parte de împrăștiere stânga
- [6] Activare Parte de împrăștiere dreapta
- [7] Reducere rotație disc aruncător
- [8] Creștere turație disc aruncător



Imagine 4.24: Alocarea tastelor, Nivel 3 (LED-ul este verde)

- [1] Resetare
- [2] Creștere cantitate stânga
- [3] Creștere cantitate dreapta
- [4] Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
- [5] Reducere cantitate stânga
- [6] Reducere cantitate dreapta
- [7] Reducere cantitate pe ambele părți
- [8] Creștere cantitate pe ambele părți

5 Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS

Unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS vă asistă la reglarea mașinii înaintea lucrului. În timpul operațiunii de împrăștiere sunt active, de asemenea, în fundal, funcții ale unității de control. Astfel puteți să verificați calitatea împrăștierii îngrășământului.

5.1 Interogarea cantității rămase în timpul lucrărilor de împrăștiere (numai distribuitor cântar)

Pe parcursul operațiunii de împrăștiere, cantitatea de îngrășământ rămasă este recalculată și afișată în permanență.



Pe parcursul operațiunii de împrăștiere, așadar cu sertarele de dozare deschise, puteți comuta în meniul **Contor parcurs** și să citiți cantitatea actuală rămasă în recipient.

NOTĂ

Dacă doriți ca pe parcursul lucrărilor de împrăștiere să urmăriți în permanență valorile, puteți alocă unui câmp nedefinit de afișare din imaginea de operare funcția de **kg rămase**, **ha rămase** sau **m rămași**, vezi Capitolul [2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#).

Lucrul cu cantitatea rămasă cântărită, reumplerea recipientului:

1. Stab. tară cântar
Vezi Capitolul [4.10.4: Stab. tară cântar\(Doar distribuitoare cu cântărire\), pagina 71](#).
2. Selectarea îngrășământului utilizat.
Vezi Capitolul [4.4.9: Tabel de distribuire, pagina 41](#).
3. Umplere recipient.
4. Cântărire cantitate de îngrășământ din recipient.
Vezi Capitolul [4.10.3: Cântărire cantitate \(doar distribuitor de tocare\), pagina 69](#).
5. Începerea lucrului.
Când recipientul s-a golit, umpleți-l din nou.
6. Repetați etape de acționare de la 3 până la 5.

NOTĂ

Dacă recipientul este **gol** și este reumplut **cu mai puțin de 200 kg** de îngrășământ, factorul de debit este stabilit și nu se mai realizează nici o reglare a factorului de scurgere, vezi Capitolul [4.4.3: Factor debit, pagina 32](#). Comutați în modul de operare **AUTO km/h**.

NOTĂ

Dacă recipientul este umplut și s-a completat cu **mai puțin de 200 kg** de îngrășământ, apăsați în meniul **Cântărire-Contor parcurs > Cântărire cantitate** pentru funcția **Reumplere**.

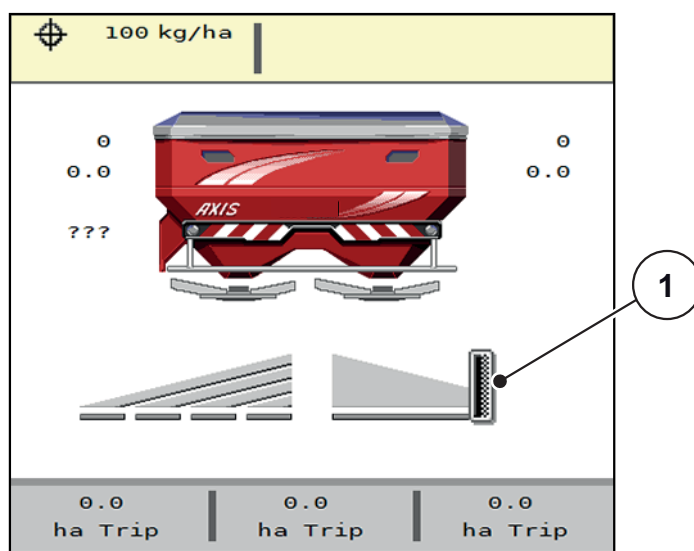


5.2 TELIMAT

Variante de montare la AXIS W mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare

NOTĂ

Varianta TELIMAT este presetată din fabrică în unitatea de control a mașinii!



Imagine 5.1: Afișare TELIMAT

[1] Simbol TELIMAT

NOTĂ

Afișarea simbolului TELIMAT pe display este identică pentru toate variantele TELIMAT!

TELIMAT cu telecomandă hidraulică



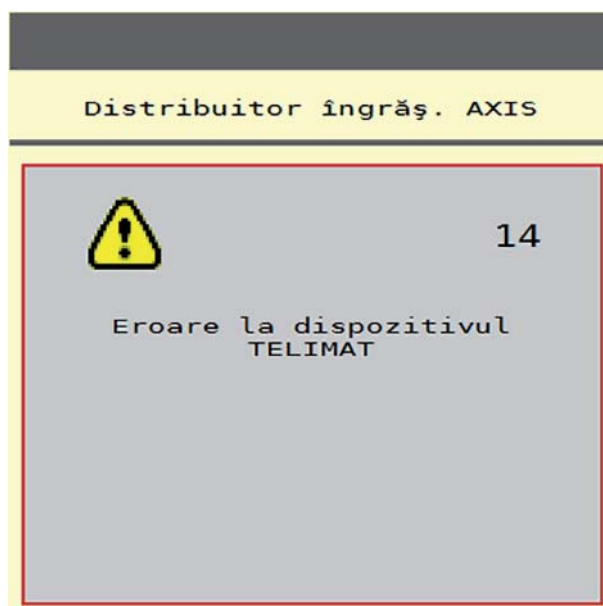
TELIMAT-ul este adus hidraulic în poziție de lucru sau repaus. Activați sau dezactivați reducerea cantității prin apăsarea tastei de funcție **TELIMAT** în imaginea de operare. Display-ul ascunde sau face vizibil **Simbolul TELIMAT** în funcție de stare.

TELIMAT cu telecomandă hidraulică și senzori TELIMAT

Dacă senzorii TELIMAT sunt conectați și activați, pe display-ul unității de operare afișează **Simbolul TELIMAT**, imediat ce TELIMAT a fost adus hidraulic în poziția de lucru. Dacă TELIMAT-ul este readus în poziția de repaus, **Simbolul TELIMAT** este din nou ascuns.

Senzorii supraveghează deplasarea TELIMAT și activează sau dezactivează automat reducerea cantității. Tasta de funcție **TELIMAT** nu are funcțiune la această variantă.

Dacă starea dispozitivului TELIMAT nu se recunoaște mai mult de 5 secunde, este afișată alarma 14; vezi Capitolul [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 97](#).



Imagine 5.2: Afișare mesaj de alarmă TELIMAT
TELIMAT cu comandă la distanță electrică

▲ PRECAUȚIE



Pericol de rănire prin deplasare automată a TELIMAT

După acționarea tastei de funcție **TELIMAT**, poziția de împrăștiere limită este atinsă automat prin intermediul unui actuator. Acest lucru poate produce răni și daune materiale.

- ▶ Înainte de acționarea **Tastei T**, persoanele vor fi scoase din zona de pericol a mașinii.







Prin apăsarea tastei de funcții **TELIMAT** TELIMAT-ul electric se deplasează la poziția de împrăștiere limită. În timpul reglării este afișat un **Simbol ?** pe display-ul unității de control a mașinii, care este din nou ascuns după atingerea poziției de lucru. Nu este necesară supravegherea suplimentară prin senzori a poziției TELIMAT, deoarece este integrată o supraveghere a actuatorului.

La blocarea TELIMAT se afișează alarma 23; vezi capitolul [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 97](#).

5.3 Lucrul cu lățimile parțiale

5.3.1 Afișaj regim de împrăștiere în ecranul de operare

Unitatea de control a mașinii oferă 4 tipuri diferite de împrăștiere pentru operarea cu mașina AXIS-M. Aceste setări sunt posibile direct din imaginea de operare. În timpul regimului de împrăștiere puteți comuta între tipurile de împrăștiere și astfel puteți să vă adaptați în mod optim la cerințele câmpului.

Buton ecran tactil	Tip împrăștiere
	Activare lățime parțială pe ambele părți
	Lățime parțială pe partea de împrăștiere stângă, funcție de împrăștiere limitată posibilă pe partea dreaptă
	Împrăștierea normală pe partea de împrăștiere stângă, lățime parțială pe partea de împrăștiere dreaptă
	Împrăștierea normală pe partea de împrăștiere stângă, funcție de împrăștiere limitată posibilă pe partea dreaptă

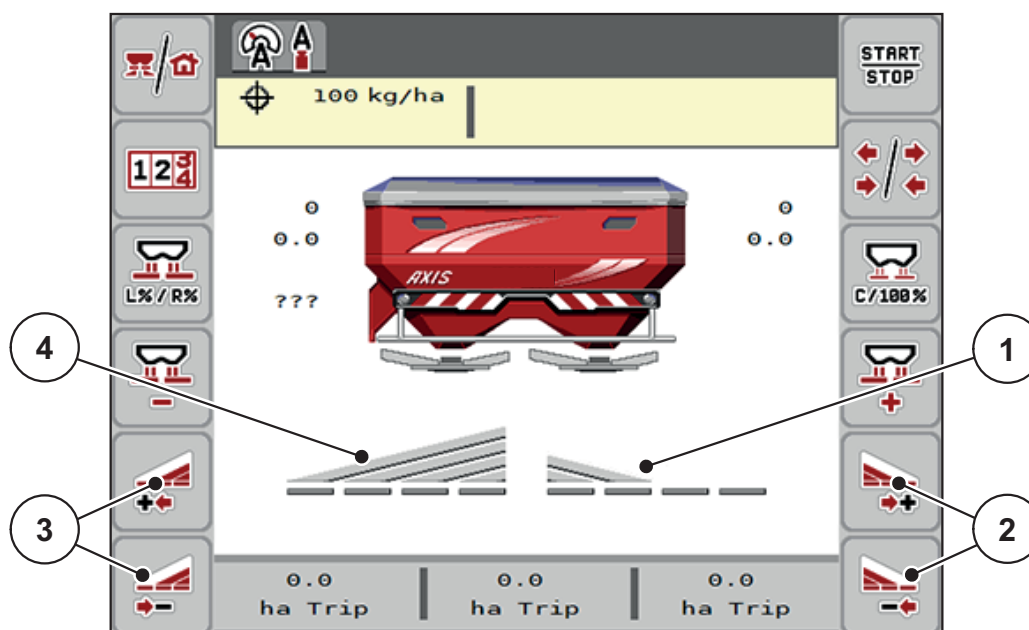
1. Apăsați tasta funcțională de mai multe ori până când display-ul afișează tipul de împrăștiere dorit.

5.3.2 Împrăștiere cu lățimi parțiale reduse

Puteți împrăști pe una sau pe ambele părți de împrăștiere cu lățimi parțiale și astfel să adaptați întreaga lățime de împrăștiere la necesitățile terenului. Fiecare parte de împrăștiere poate fi reglată în până la 4 trepte.



- Apăsați tasta **Comutare împrăștiere limitată /laturi împrăștiere**.



Imagine 5.3: Imagine de operare cu lățimi parțiale

- [1] Lățimea parțială dreapta este redusă la 2 trepte de lățimi parțiale
- [2] Tastele de funcție mărire sau reducere lățime de împrăștiere dreapta
- [3] Tastele de funcție mărire sau reducere lățime de împrăștiere stânga
- [4] Partea de împrăștiere stânga împrăștie pe întreaga lățime

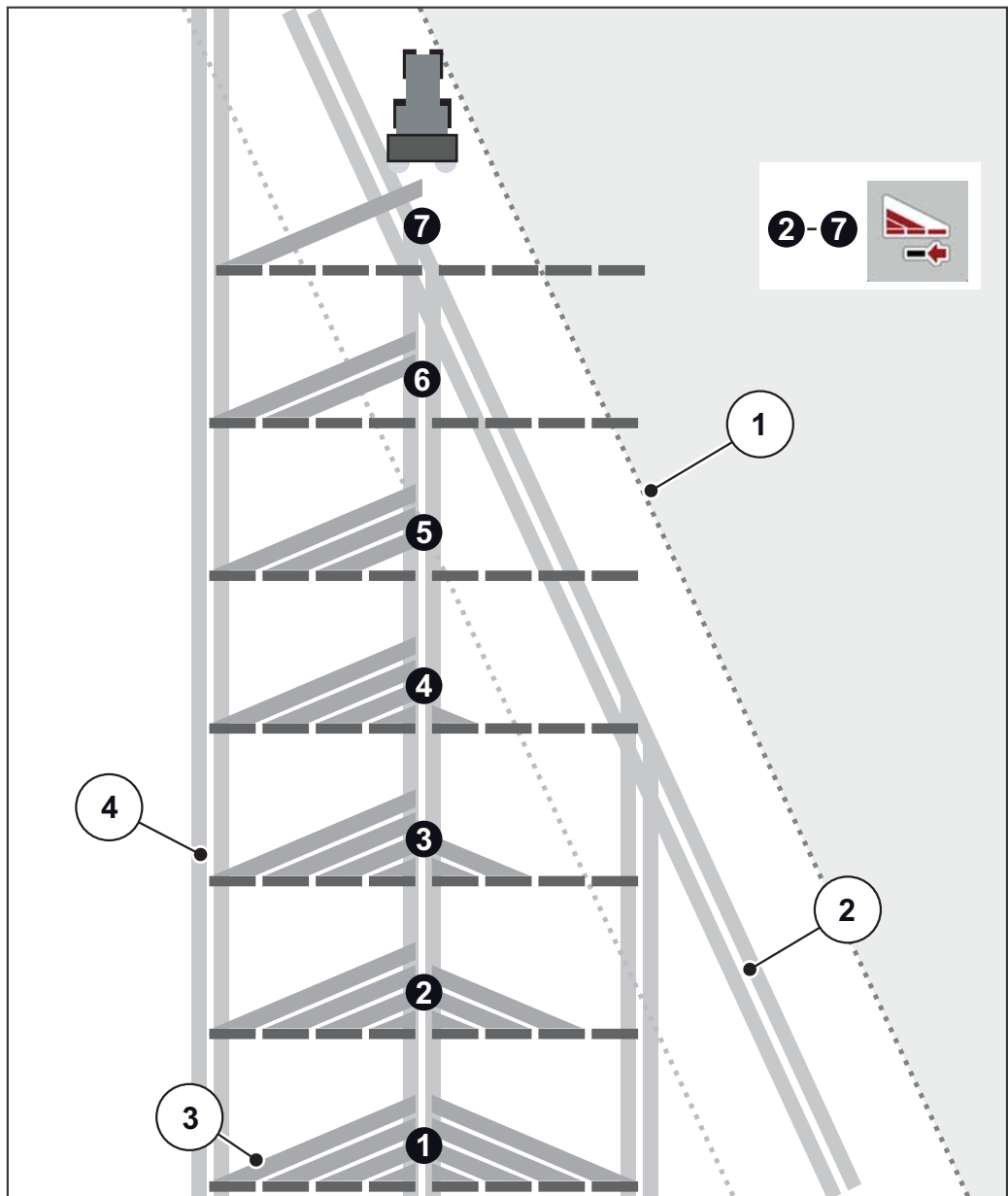
NOTĂ

- Fiecare parte de împrăștiere poate fi redusă sau mărită în pași, în până la 4 trepte.
- **Doar AXIS.2:** Comutarea lățimii parțiale este posibilă dinspre exterior spre interior sau din interior spre exterior. Pot fi reglate până la 8 trepte de lățimi parțiale. A se vedea [imagine 5.4](#).

1. Apăsați tasta de funcție **Reducere lățime de împrăștiere stânga** sau **Reducere lățime de împrăștiere dreapta**.
 - ▷ Lățimea parțială a părții de împrăștiere este redusă cu o treaptă.
2. Apăsați tasta de funcție **Mărire lățime de împrăștiere stânga** sau **Mărire lățime de împrăștiere dreapta**.
 - ▷ Lățimea parțială a părții de împrăștiere este mărită cu o treaptă.

NOTĂ

Lățimile parțiale nu sunt reglate în trepte proporțional. Asistentul lățimii de împrăștiere VariSpread setează în mod automat lățimile de împrăștiere.

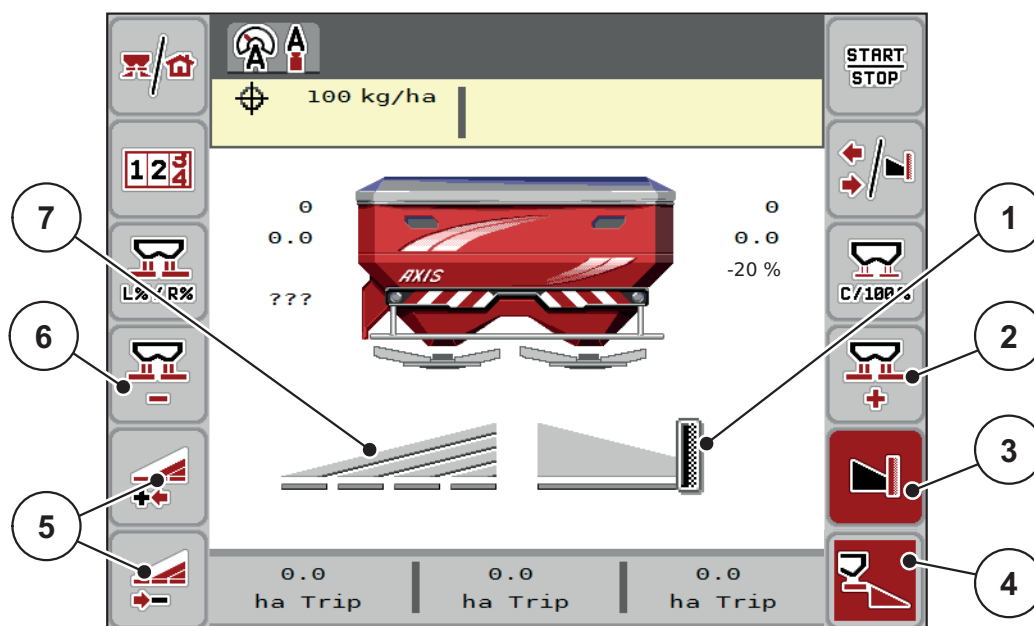


Imagine 5.4: Comandă automată a lățimii parțiale

- [1] Marginea terenului
- [2] Traseul în zona de întoarcere a tractorului
- [3] Lățimi parțiale 1 până la 4: reducerea succesivă a lățimii pe latura dreaptă pentru AXIS.1 și AXIS.2.
Lățimi parțiale 5 până la 7: reducerea suplimentară a lățimii pe latura dreaptă pentru AXIS.2
- [4] Cărare deplasare în câmp

5.3.3 Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere limită

În timpul împrăștierii puteți să modificați lățimile parțiale, în pași, și să dezactivați împrăștierea la limită. Imaginea de jos arată imaginea de operare cu împrăștiere la limită activată și lățime parțială activată.



Imagine 5.5: Imaginea de operare o lățime parțială stânga, latura împrăștierii limită dreapta

- [1] Latura de împrăștiere stânga în regimul împrăștiere limită
- [2] Mărire orificiu sertar de dozare pe latura de împrăștiere limită
- [3] Modul de împrăștiere limitată este activat
- [4] Latura de împrăștiere dreapta este activă
- [5] Reducere sau mărire lățime parțială stânga
- [6] Reducere orificiu sertar de dozare pe latura de împrăștiere limită
- [7] Lățimea parțială stânga reglabilă în 4 trepte

- Cantitatea de împrăștiat stânga este setată pe lățimea de lucru integrală.
- Tasta funcție **Parte de împrăștiere dreapta** [4] este activă.
- Tasta de funcții **Împrăștiere limitată dreapta** [3] a fost apăsată, împrăștierea la limită este activată iar cantitatea de împrăștiat este redusă de exemplu cu 20%.
- Îngrășământul este împrăștiat pe partea dreaptă pe jumătate din lățimea de lucru.
- Apăsați tasta de funcții **Mărire lățime de împrăștiere stânga** [5], pentru a reduce lățimea de împrăștiere cu o treaptă.
- Apăsați tasta de funcții **C/100%**, reveniți imediat la lățimea de lucru integrală.
- Apăsați tasta funcțională **Împrăștierea limitată dreapta** [3] este dezactivat modul de împrăștiere limitată.

5.4 Împrăștierea cu regimul automat (AUTO km/h + AUTO kg)

NOTĂ

Modul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** este afișat pe display numai atunci când mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare **AXIS W** a fost configurată în fabrică.

La mașinile **AXIS-M W** și **AXIS-M EMC** este preselecat standard în fabrică regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg**.

5.4.1 Mod de operare automat cu cântărire automată



Regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** facilitează cântărirea continuă a cantității de îngrășământ în recipient în timpul lucrărilor de împrăștiere. Reglarea factorului de scurgere se corectează la intervale regulate, pe baza acestei informații. Astfel se realizează o dozare optimă a îngrășământului.

Condiție preliminară pentru lucrările de împrăștiere:

- Este activ modul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** (vezi [4.5.1: Regim AUTO/MANUAL](#), pagina 45).

NOTĂ

Atunci când umpleți un recipient gol cu o cantitate de îngrășământ mai mică de 200 kg, treceți în regimul **AUTO km/h + Stat. kg** sau **AUTO km/h**.

Procedură:

1. Porniți AXIS ISOBUS Unitatea de operare.
 2. Umplere recipient cu îngrășământ.
 - ▷ Pe display apare fereastra **Cântărire cantitate**.
 3. Cântărire cantitate îngrășământ prin **Reumplere** sau **Fertilizator nou**.
Vezi Capitolul [4.10.3: Cântărire cantitate \(doar distribuitor de tocare\)](#), pagina 69
 - **Reumplere:**
Continuarea împrăștierii cu același îngrășământ.
Reglarea factorului de scurgere se păstrează.
 - **fertilizator nou:** Factorul de debit este poziționat la 1,0; se realizează o nouă reglare a factorului de debit.
- ▷ **Cantitatea rămasă de îngrășământ se mărește cu cantitatea reumplută.**

▲ PRECAUȚIE



Dozare greșită prin acționarea tastei ESC

Tasta ESC nu trebuie acționată. În caz contrar, se pot produce erori grave la rata de aplicare/dozare.

- ▶ Pentru confirmarea funcției de cântărire, apăsați întotdeauna **Tasta Enter**.



4. Apăsați tasta **Start/Stop**.
 ▷ Încep lucrările de împrăștiere.

NOTĂ

În cazul unui teren denivelat, deluros trebuie să fie împrăștiate rate de aplicare sub 30 kg/min în regim **AUTO km/h + Stat. kg** (distribuitor cântărire) sau **AUTO km/h** (alte tipuri de mașini de împrăștiere îngrășământ mineral prin aruncare).

NOTĂ

Dacă după confirmarea ferestrei **Cântărire cant.** sunt modificate setările îngrășământului înainte de începerea împrăștierei, atunci trebuie realizate aceste modificările ale reglajelor în repaus, cu mașina de împrăștiat în poziție orizontală.



NOTĂ

Dacă efectuați pe parcursul deplasării (de ex. deplasarea spre câmp) o modificare a setărilor îngrășământului, înainte de începerea împrăștierei, apăsați în timpul repausului meniul **Cântărire-Contor parcurs > Cântărire cantitate** și apăsați **îngrășământ nou**.

NOTĂ

Vă recomandăm ca factorul de curgere să fie afișat în imaginea de operare (a se vedea [2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#)) pentru a observa reglarea factorului de curgere în timpul lucrării de împrăștiere.



NOTĂ

Dacă apar probleme în procesul de reglare a factorului de debit (blocaje etc.), navigați în stare de repaus, după eliminarea erorii, la meniul **Cântărire-Contor parcurs > Cântărire cantitate** și apăsați **fertilizator nou**.

5.4.2 Reglarea debitului de masă cu ajutorul funcției M EMC

Măsurarea debitului de masă se realizează separat pe cele două părți ale discurilor de împrăștiere, pentru ca abaterile față de cantitatea de extragere prescrisă să poată fi corectate imediat.

Funcția M EMC necesită următoarele date ale mașinii pentru reglarea debitului de masă:

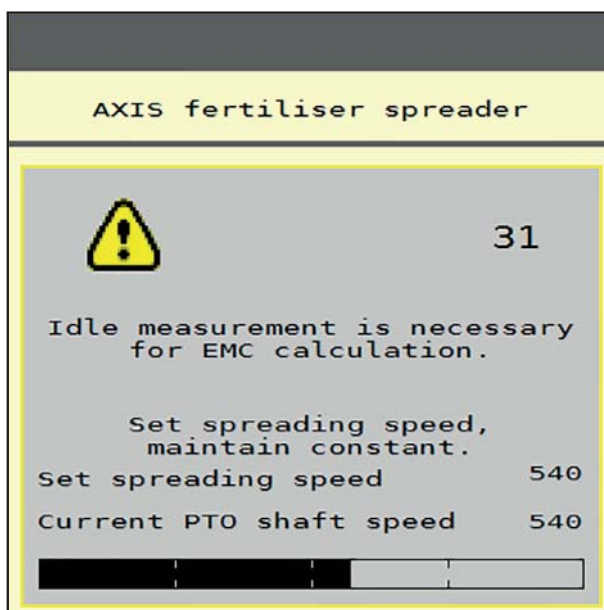
- Turația prizei de putere
- Tip disc distribuire

Este posibilă o turație a prizei de putere între 450 și 650 rot/min.

- **Turația dorită ar trebui să rămână constantă (+/- 10 rot/min) în timpul operațiunii de împrăștiere.** Astfel puteți să vă asigurați o calitate ridicată a reglării.
- Măsurarea mersului în gol este posibilă **numai** atunci când turația prizei de putere se abate cu **maxim +/- 10 rot/min** față de intrarea din meniul **Priză de putere**. În afara acestui interval, măsurarea la mersul în gol este imposibilă.

Condiție preliminară pentru lucrările de împrăștiere:

- Este activ modul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** (vezi [4.6.2: Setări mașină cu funcția M EMC, pagina 56](#)).
1. Umplere recipient cu îngrășământ.
 2. Efectuare setări îngrășământ:
 - Cantitatea de extragere (kg/ha)
 - Lățimea de lucru (m)
 3. Introduceți turația prizei de putere în meniul corespunzător.
[A se vedea și „Priză de putere“ la pagina 55.](#)
 4. Selectați tipul de disc aruncător din meniul corespunzător.
[A se vedea și „Tip disc distribuire“ la pagina 55.](#)
 5. Pornirea prizei de putere.
 6. Reglarea prizei de putere la turația introdusă a prizei de putere.
 - ▷ Masca **Măsurare mers în gol** apare pe display.



Imagine 5.6: Mască informativă Măsurare mers în gol (exemplu în engleză)

7. Așteptați până la trecerea completă a barei de progres.

- ▷ Măsurare mers în gol este încheiată.
- ▷ Durata mersului în gol este resetată la 20 min.

8. Apăsați tasta **Start/Stop**.

▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

Atâta timp cât priza de putere funcționează, o nouă măsurare la mersul în gol pornește automat cel mai târziu după trecerea timpului de mers în gol la fiecare 20 de minute.

În anumite condiții, o măsurare la mersul în gol este necesară pentru înregistrarea noilor date de referință, înainte de a putea continua operațiunea de împrăștiere.

Imediat ce este necesară o măsurare la mersul în gol în timpul operațiunii de împrăștiere, apare masca informativă.

NOTĂ

Imediat ce sertarele de dozare se închid (de ex. în zona de întoarcere a tractorului sau prin apăsarea tastei **Start/Stop** Taste), **Funcția M EMC** pornește o măsurare la mersul în gol în fundăș (fără mască informativă)!

- Pentru aceasta, turația prizei de putere în timpul măsurării la mersul în gol trebuie să rămână la valoarea setată!

NOTĂ

Dacă doriți să observați timpul până la următoarea măsurare la mersul în gol, puteți alocă unui câmp nedefinit din imaginea de operare **durata mersului în gol**, vezi capitolul [2.4.2: Câmpuri de afișare, pagina 12](#).

NOTĂ

O nouă măsurare a mersului gol este neapărat necesară la pornire și la schimbarea tipului discului de distribuire!

În cazul unei modificări neobișnuite a factorului de debit, ar trebui să porniți **manual** măsurarea la mersul în gol.

Condiție prealabilă:

- Operațiunea de împrăștiere este oprită (tasta Start/Stop sau ambele lățimi parțiale dezactivate).
- Display-ul afișează imaginea de operare.
- Turația prizei de putere este minim 400 rot/min
- În **Meniul principal** apăsați tasta măsurare mers în gol.
 - ▷ Măsurarea mers în gol pornește manual.



5.5 Regim automat cu cântărire statică (AUTO km/h + Stat. kg)



În modul de operare **AUTO km/h + Stat. kg** lucrați **NUMAI** pentru cantități mici de împrăștiere sau când lucrați în poziții în pantă.



1. AXIS ISOBUS pornire.
2. Apelați meniul **Cântarire-Contor parcurs > Cântărire cantitate**.
3. Cântărire cantitate îngrășământ prin **Reumplere** sau **Fertilizator nou**.
Vezi Capitolul [4.10.3: Cântărire cantitate \(doar distribuitor de tocare\)](#), pagina 69

4. Efectuați setări îngrășământ:
 - Cantitatea de extragere (kg/ha)
 - Lățime de lucru (m)
5. Umpleți cu îngrășământ.
 - ▷ Pe display apare fereastra **Cântărire cantitate**.
6. Selectați regimul dorit de umplere:

Reumplere: Continuarea împrăștierei cu același îngrășământ. Toate valorile stocate (factorul de scurgere) se păstrează.

fertilizator nou: Factorul de debit este poziționat la 1,0. În caz de necesitate puteți introduce suplimentar valoarea dorită a factorului de scurgere.
7. Determinarea factorului de debit din tabelul de distribuire livrat sau conform valorilor din experiență.
8. Introduceți manual factorul de debit.



9. Apăsați tasta **Start/Stop**.
 - ▷ Încep lucrările de împrăștiere.
10. După cel puțin 150 kg îngrășământ extras, apăsați **Start/Stop**.
11. Opriți tractorul pe o suprafață plană.
Mașina trebuie să stea orizontal.



12. Apelați meniul **Cântarire-Contor parcurs > Cântărire cantitate**.
13. Marcați câmpul de selectare **Cântărire cantitate rămasă**.
 - ▷ Software-ul compară cantitatea extrasă cu cantitatea rămasă efectiv în recipient.
 - ▷ Software-ul calculează corespunzător din nou factorul de scurgere.
14. Stabiliți factorul de debit.

Apăsați **Confirmare factor debit** pentru preluarea factorului de scurgere **calculat din nou**.

Apăsați **ESC** pentru a prelua factorul de debit **memorat până în prezent**.

NOTĂ

Dacă efectuați pe parcursul deplasării (de ex. deplasarea spre câmp) o modificare a setărilor îngrășământului, înainte de începerea împrăștierei, în timpul repausului meniul **Cântărire cantitate**.

5.6 Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h

În mod standard lucrați în acest mod de operare la mașinile **fără tehnică de cântărire**.



1. Efectuați setări îngrășământ:
 - Cantitatea de extragere (kg/ha)
 - Lățime de lucru (m)
2. Umpleți cu îngrășământ.

NOTĂ

Pentru un rezultat de împrăștiere optim în regimul de operare **AUTO km/h** efectuați o pornire calibrare înainte de începerea lucrărilor de împrăștiere.

3. Efectuați o pornire calibrare pentru determinarea factorului de debit sau
Preluați factorul scurgere din tabelul de distribuire.



4. Apăsați tasta **Start/Stop**.
▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

5.7 Împrăștiere cu regim de operare MAN km/h



Lucrați în regimul de operare MAN km/h, dacă nu există un semnal de viteză.

1. Pornire unitate de control a mașinii AXIS ISOBUS.
2. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
3. Apelați intrarea în meniu **MAN km/h**.
4. Introduceți viteza de deplasare.
5. Apăsăți **OK**.
6. Efectuați setări îngrășământ:
 - Cantitatea de extragere (kg/ha)
 - Lățime de lucru (m)
7. Umpleți cu îngrășământ.

NOTĂ

Pentru un rezultat de împrăștiere optim în regimul de operare MAN km/h, efectuați o probă de amestecare înainte de începerea lucrărilor de împrăștiere.

8. Efectuați o probă de amestecare pentru determinarea factorului scurgere sau
Preluați factorul scurgere din tabelul de distribuire.
 9. Apăsăți tasta **Start/Stop**.
- ▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**



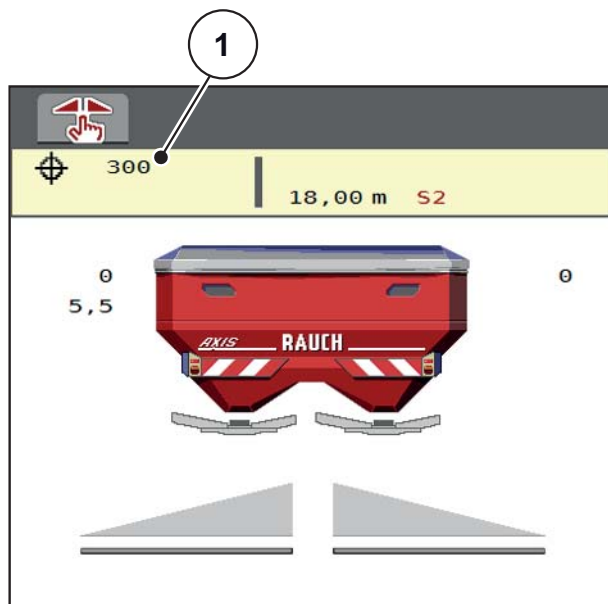
NOTĂ

Este obligatorie menținerea vitezei introduse pe durata lucrărilor de împrăștiere.

5.8 Împrăștiere cu regim de operare gradație MAN



În modul de operare **Gradație MAN** puteți modifica manual orificiul sertarului de dozare, în timpul împrăștierii.



Imagine 5.7: Imaginea de operare gradație MAN

[1] Afișare a poziției de deschidere a sertarului de dozare pe gradație, la momentul respectiv

1. Pornire unitate de control a mașinii AXIS ISOBUS.
2. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MANUAL**.
3. Selectați intrarea meniu **Gradație MAN**
4. Introduceți valoarea nominală pentru deschiderea sertarului de dozare.
5. Apăsați **OK**.
6. Comutați în imaginea de operare
7. Apăsați tasta **Start/Stop**.

▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

8. Pentru modificarea deschiderii sertarului de dozare apăsați tasta de funcțiune **MAN+** sau **MAN-**.

MAN+ pentru mărirea deschiderii sertarului de dozare sau

MAN- pentru micșorarea deschiderii sertarului de dozare.



NOTĂ

Pentru a obține un rezultat optim al împrăștierii și în regimul de operare manual, recomandăm preluarea valorilor pentru deschiderea sertarului de dozare și pentru viteza de deplasare din tabelul de împrăștiere.

5.9 GPS Control



Unitatea de control a mașinii AXIS ISOBUS se poate combina cu un aparat compatibil GPS. Între cele două aparate se realizează un schimb de date diverse pentru a automatiza cuplarea.

Terminalul ISOBUS cu SectionControl transmite către unitatea de control a mașinii datele aferente deschiderii și închiderii sertarelor dozatoare.

Simbolul **A** lângă tastele de împrăștiere semnalizează funcția automată activată. Terminalul ISOBUS cu SectionControl deschide și închide lățimile laterale individuale în funcție de poziția pe teren. Lucrările de împrăștiere pornesc doar dacă apăsați tasta **Start/Stop**.

▲ AVERTISMENT



Pericol de rănire din cauza scurgerilor de îngrășământ

Funcția SectionControl pornește automat regimul de împrăștiere fără avertizare prealabilă. Îngrășământul care este extras poate conduce la vătămarea ochilor și a mucoasei nazale. Pericol de alunecare!

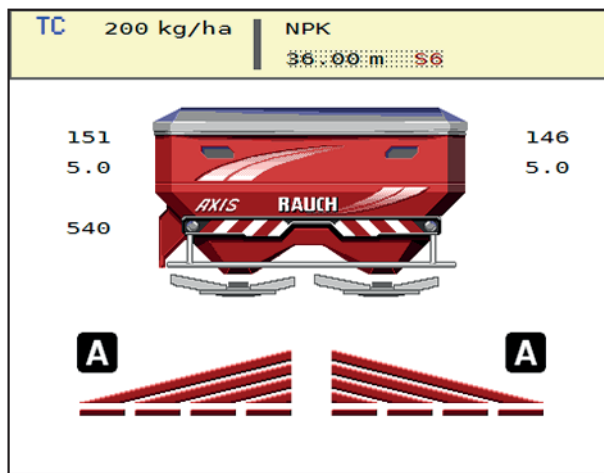
- ▶ În timpul împrăștierii, îndepărtați persoanele din zona de pericol.

În timpul împrăștierii puteți închide oricând **una sau ambele lățimi parțiale** resp. **lățimi parțiale individuale**. Dacă lățimile parțiale sunt aprobate din nou pentru modul de operare automat, este acceptată ultima stare comandată.

Dacă în terminalul ISOBUS cu SectionControl comutați de la regimul automat în cel manual, unitatea de control a mașinii închide sertarul de dozare.

NOTĂ

Pentru utilizarea funcțiilor GPS Control ale AXIS ISOBUS activată setarea **GPS-Control** în meniul **Setări mașină!**



Imagine 5.8: Afișarea regimului de împrăștiere la imaginea de operare cu GPS Control

Funcția **OptiPoint** oferită de RAUCH calculează punctul optim de pornire și oprire pentru lucrările de împrăștiere de la capătul terenului pe baza setărilor din unitatea de control; a se vedea [4.4.7: Calculați OptiPoint, pagina 37](#).

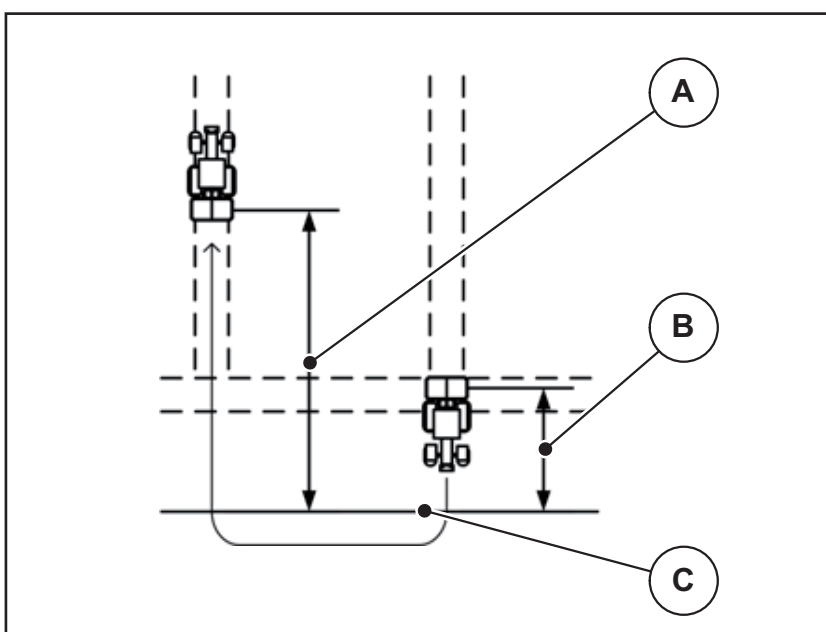
Mod de mers OPTI

Modul de mers se referă la poziția distanței de oprire în raport cu drumul la capătul rândului. În funcție de tipul de îngrășământ, distanța de oprire optimă ([imagine 5.9](#), [B]) poate să fie aproape de marginea terenului ([imagine 5.9](#), [C]).

În acest caz, nu mai este posibil să virați cu tractorul pe drumul de la capătul rândului și să vă deplasați pe următorul drum. Procesul de întoarcere trebuie efectuat între drumul de la capătul rândului și marginea terenului sau în afara acestuia. Dispersarea îngrășământului pe câmp este optimă.

NOTĂ

Selectați la calculul **OptiPoint** în principiu, modul de mers **OPTI**.

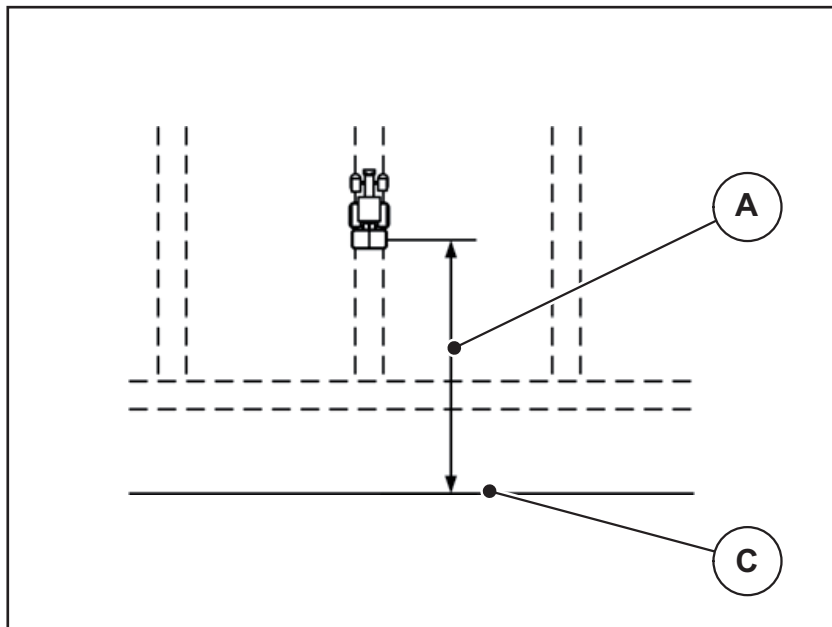


Imagine 5.9: Mod de mers OPTI

- [A] Distanță de pornire
- [B] Distanță de oprire
- [C] Marginea terenului

Distanță activă (m)

Distanța activă desemnează distanța de pornire ([imagine 5.10 \[A\]](#)) în raport cu limita terenului ([imagine 5.10 \[C\]](#)). La această poziție în câmp se deschid sertarele de dozare. Această distanță este în funcție de tipul de îngrășământ și reprezintă distanța optimă de pornire pentru o împrăștiere optimă a îngrășământului.



Imagine 5.10: Distanță activă (raportată la limita câmpului)

[A] Distanță de pornire

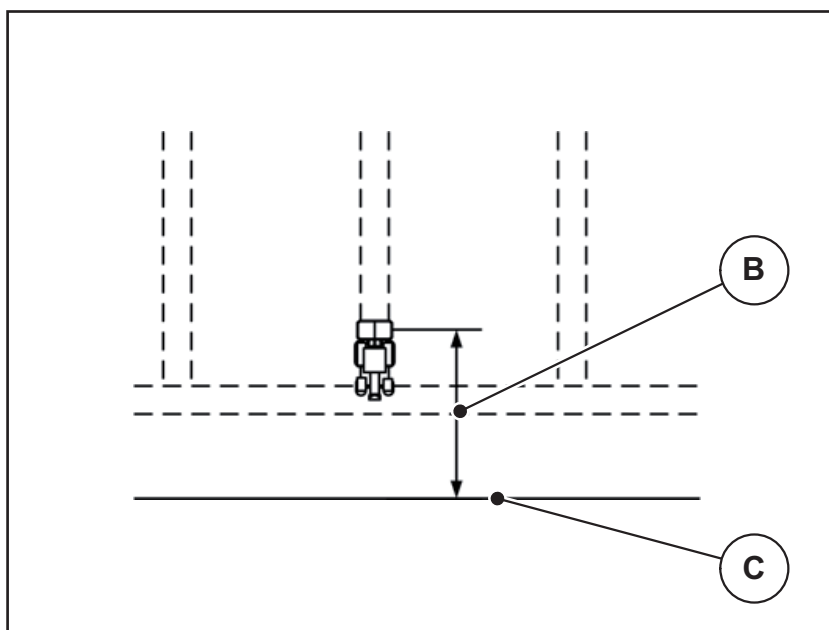
[C] Marginea terenului

Dacă doriți să modificați poziția de pornire pe teren trebuie să adaptați valoarea **dist. activă**.

- O valoare mai mică a distanței înseamnă că poziția de pornire se deplasează spre marginea terenului.
- O valoare mai mare înseamnă că poziția de pornire se reșează în interiorul câmpului.

Distanță pasivă (m)

Distanță pasivă desemnează distanța de oprire ([imagine 5.11 \[B\]](#)) în raport cu marginea terenului ([imagine 5.11 \[C\]](#)). La această poziție în câmp sertarele de dozare încep să se închidă.



Imagine 5.11: Distanță pasivă (raportată la marginea terenului)

[B] Distanță de oprire

[C] Marginea terenului

Dacă doriți să modificați poziția de oprire trebuie să adaptați corespunzător valoarea **distanță pasivă**.

- O valoare mai mică înseamnă că poziția de oprire se deplasează spre marginea terenului.
- O valoare mai mare conduce la deplasarea poziției de oprire spre interiorul câmpului.

6 Mesaje de alarmă și cauze posibile

Pe display-ul unității de control a mașinii AXIS ISOBUS pot fi afișate diverse mesaje de alarmă.

6.1 Semnificația mesajelor de alarmă

Nr.	Mesaj pe display	Semnificație ● Cauză posibilă
1	Oprire eroare la disp.de dozare!	Elementul de acționare pentru dispozitivul de dozare nu poate atinge valoarea nominală de start. ● Blocare ● Nu există mesaj de revenire pe poziție
2	Deschidere maximă! Viteza sau cant. dozare prea mare	Alarmă sertar de dozare ● Deschiderea maximă de dozare este atinsă. ● Cantitatea de dozare setată (+/- cantitate) depășește deschiderea de dozare maximă.
3	Factor de scurgere în afara limitelor	Factorul de debit trebuie să se situeze în intervalul 0,40 - 1,90 . ● Factorul scurgere nou calculat sau introdus se găsește în afara domeniului.
4	Recipient stânga gol!	Senzorul indicator golire stânga anunță „Gol”. ● Recipientul stânga este gol.
5	Recipient dreapta gol!	Senzorul indicator golire dreapta anunță „Gol”. ● Recipientul dreapta este gol.
7	Datele vor fi șterse! Ștergere=START Întrerupere=ESC	Alarmă de siguranță, pentru împiedicarea ștergerii accidentale a datelor.
8	Cantit.min.distrib. 150 kg neatinsă factor vechi valabil	Nu este posibilă calcularea factorului de scurgere. ● Este selectat regimul de operare AUTO km/h + Stat. kg . ● Cantitatea extrasă este prea mică pentru a calcula noul factor de debit la cântărirea cantității rămase. ● Se menține vechiul factor de scurgere.

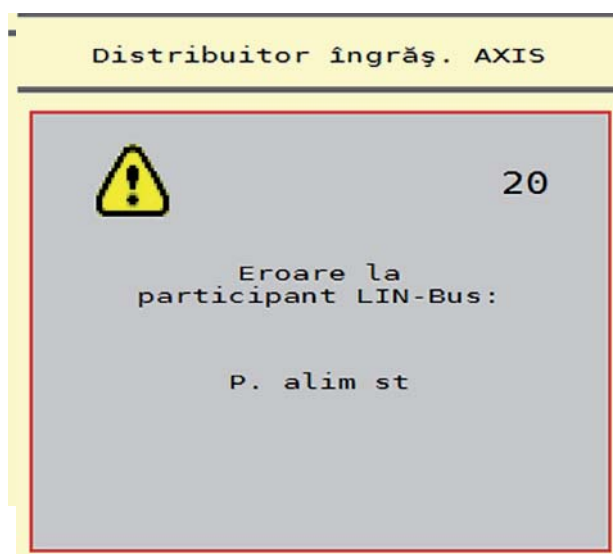
Nr.	Mesaj pe display	Semnificație ● Cauză posibilă
11	Factor scurgere Setare min. = 0.40 Setare max. = 1.90	Indicație asupra domeniului de valori al factorului de debit . ● Valoarea introdusă nu este acceptată.
14	Eroare la deplasare TELI-MAT	Alarmă pentru senzorul TELIMAT. Acest mesaj de eroare este afișat când starea dispozitivului TELIMAT nu este recunoscută mai mult de 5 secunde.
15	Magazia este goală Ștergere rea unui tabel privat necesară	Pot fi memorate maxim 30 de tabele de împrăștiere. ● Nu este posibilă o memorare suplimentară.
16	Apropiere Punct alim. Da = Start	Numai cazul mașinilor cu elemente de acționare electrice ale punctului de alimentare Interogare de siguranță înaintea atingerii automate a punctului de alimentare. ● Schimbarea unui îngrășământ în tabelul de împrăștiere, în cazul în care punctul de alimentare se modifică din această cauză ● Pornire calibrare ● Golire rapidă ● Diagnoză
17	Eroare la deplasarea punctului de alimentare	Elementul de acționare pentru ajustarea PA nu poate atinge valoarea nominală de start. ● Blocare. ● Nu există mesaj de revenire pe poziție.
18	Eroare la deplasarea punctului de alimentare	Supraîncărcarea elementului de acționare.
19	Defect la deplasarea punctului de alimentare	Defect al elementului de acționare.
20	Eroare la Participant LIN-Bus: [Nume].	Problemă de comunicare. ● Scoaterea elementului de acționare. ● Rupere a cablului.
21	Distribuitor supraîncărcat!	Mașină de împrăștiat îngrășămintele minereale prin aruncare este supraîncărcată. ● Prea mult îngrășământ în recipient

Nr.	Mesaj pe display	Semnificație ● Cauză posibilă
23	Eroare la deplasare TELIMAT	Elementul de acționare pentru ajustarea TELIMAT nu poate atinge valoarea nominală de start. ● Blocare. ● Nu există mesaj de revenire pe poziție.
24	Eroare la deplasare TELIMAT	Supraîncărcarea elementului de acționare.
25	Defect la deplasare TELIMAT	Defect al elementului de acționare a TELIMAT.
32	Piesele contr. din exter.se pot mișca. Risc de accd prin tăiere și zdrobire! - 'Avertiz. toate persoanele din zona de pericol. - Respect. manualul de expl. Confirmați cu tasta ENTER	Când comanda mașinii este activată, piesele se pot mișca în mod neașteptat. ● Urmați instrucțiunile de pe ecran doar în momentul în care toate pericolele posibile au fost îndepărtate.
35	S-a modificat mult factorul de curgere, vă rugăm să verificați!	Factorul de debit trebuie să se situeze în intervalul 0,50-1,80 . ● Factorul de debit nou calculat sau introdus se găsește în afara domeniului.
36	Nu este posibilă cântărirea. Echipamentul trebuie să fie oprit.	Mesaj de alarmă la cântărire. ● Funcția cântărire cantitate este posibilă numai dacă mașina se află în repaus și stă în poziție orizontală.
37	Nu este posibilă compens. cont. de kg. Echip. trebuie să fie oprit.	Mesaj de alarmă la încercarea de a efectua o compensare. ● Compensarea este posibilă numai dacă mașina se află în repaus și stă în poziție orizontală.
45	Eroare senzori M-EMC. Reglaj EMC dezactivat!	Senzorul nu mai transmite nici un semnal ● Rupere a cablului ● Senzor defect
46	Eroare turație distrib. Menți-neți la val 450..650 rot/min!	Turația prizei de putere se află în afara intervalului pentru funcția M EMC.
47	Eroare dozare stânga.Buncăr gol.Evacuare blocată!	● Recipient gol ● Evacuare blocată
48	Eroare dozare dreapta. Buncăr gol., Evacuare blocată!	● Recipient gol ● Evacuare blocată
49	Măsur la mersul în gol neplauzibile.Reglaj EMC dezactivat!	● Senzor defect ● Angrenaj defect

Nr.	Mesaj pe display	Semnificație <ul style="list-style-type: none">● Cauză posibilă
50	Măsur la mersul în gol imposibile..Reglaj EMC dezactivat!	Turația prizei de putere nu este stabilă pe termen lung
54	Modificați poziția TELIMAT!	Poziția TELIMAT nu corespunde stării anunțate de GPS Control
56	GPS-Control Oprire eroare la disp.de dozare!	Proces de cuplare invalid identificat. Mașina intră în starea implicită. <ul style="list-style-type: none">● Repornire SectionControl în terminalul GPS.

6.2 Confirmare mesaj de alarmă

Un mesaj de eroare este scos în evidență pe display și afișat cu un simbol de avertizare cu care este prevăzut.



Imagine 6.1: Mesaj de alarmă (exemplu)

1. Înlăturați cauza mesajului de alarmă.

Pentru aceasta luați în considerare instrucțiunile de funcționare ale mașinii și secțiunea [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă. Pagina 97.](#)



2. Apăsați tasta **ACK**.

▷ **Mesajul de alarmă se stinge.**

NOTĂ




Confirmarea mesajelor de alarmă poate fi diferită la unități de control ale mașinii diferite.

Anulați celelalte mesaje cu chenar galben cu ajutorul unor taste diferite:

- Enter
- Start/Stop

Pentru aceasta urmați instrucțiunile de pe ecran.

7 Echipare specială

Prezentare	Denumire
	Senzor atenționare stare gol pentru AXIS
	Cablul GSP și receptor
	Senzor TELIMAT AXIS
	Joystick

Index termeni

A

AGP

Vezi punct de alimentare

C

Câmp de afișare 11–12

Cantitate

cantitate 64, 87

Cantitate rămasă 64, 75

Modificare 43, 56

Cantitate rămasă 75

Compartimente de cântărire 5

Compoziție 30

Comutator tasta programabilă (Softkey) 7

Contor

Metri 64

Parcurs 64

Contor cântăr./parc. 64

Contor parcurs 64

Contor total date 59

D

Disc aruncător

Tip 30

Discul aruncător 55

Distanță de oprire 31

Distanță de pornire 31

E

Echipare specială 103

Ecran 11

Ecran tactil 8, 11

Elemente de operare 7

Ecran tactil 8

Rotița de scroll 9

F

Factor debit 30, 32, 53

calculați 35

Fertilizare întârziată

TELIMAT 30

Fertilizare normală 30

Fișier parcele 28

Funcția M EMC 25, 45, 52–55, 84

Discul aruncător 55

Durată mers în gol 85

Măsurare mers în gol 84

Priză de putere 55

Setări 52–56

Setări îngrășământ 53

G

Golire rapidă 28, 57

GPS-Control 91

Distanță activă 31, 93–94

Distanță pasivă 31, 93, 95

Info 40

Mod de mers 38, 93–95

I

Imagine de operare 11

Câmp de afișare 12

Împrăștiere limitată 30

Înălț. montare 30

Info 28

GPS-Control 40

Îngrășământ 25

Nume 30

J

Joystick 103

Alocarea tastelor 72

L

Lățime de lucru 30–31

Lățime parțială 13, 34, 78–79

Afișare 14

M

Măsurare mers în gol 55, 84

Meniu

Navigare 27

Meniu principal 28, 57, 59

Fișier parcele 28

Golire rapidă 28

Info 28

Setări îngrășământ 28

Setări mașină 28

Sistem/Test 28

Tasta meniu 27

Mesaj de alarmă 97

confirmare 101

Mod de mers

GEOM 38

OPTI 38, 93

Rază curby 38

Mod de operare 11, 43, 45, 56

AUTO km/h 49, 88

AUTO km/h + AUTO kg 47, 56, 82

AUTO km/h + Stat. kg 48, 87

Gradație MAN 49, 90

MAN km/h 49, 89

Mod împrăștiere limitată 81

O

Operare 25

OptiPoint 37, 93–95

P

Pornire calibrare 34, 54

Calcul factor scurgere 35

executare 35

Viteză 34

Privire de ansamblu meniu 20

Priză de putere 30, 53, 55

Probă de amestecare 30

Punct de alimentare 30, 33, 60

R

Racord 21–22

Alimentare cu energie electrică 21

Exemplu 23

Priză 21

Rata de aplicare 30–31

Regim de împrăștiere ??–95

Regim de împrăștiere 75

AUTO km/h 88

AUTO km/h + AUTO kg 82

AUTO km/h + Stat. kg 87

Cantitate rămasă 75

Funcția M EMC 84

Gradație MAN 90

Împrăștiere limitată 81

Lățime parțială 78

MAN km/h 89

TELIMAT 76

Reglare a debitului de masă

Vezi funcția M EMC

Rotița de scroll 7, 9

S

Senzor indic. gol. 60

Sertar dozare

Stare 13

Sertarul de dozare 38

Puncte verificare 60–62

Service 59

Setări îngrășământ 25, 28–29, 45, 52

Compoziție 30

Denumire îngrășământ 30

Disc distribuire 53, 55

Discul aruncător 30

Factor debit 30, 32, 53

Funcția M EMC 52–53

GPS-Control 31

Împrăștiere limitată 30

Înălț. montare 30

Lățime de lucru 30–31

OptiPoint 31, 37

Pornire calibrare 34, 54

Priză de putere 30, 53, 55

Probă de calibrare 30

Producător 30

Punct de alimentare 30, 33

Rata de aplicare 30–31

Tabel de distribuire 41–42

Tabel de împrăștiere 31

TELIMAT 30, 37

Tip îngrășământ 30

Setări mașină 28

Tractor 43, 56

Setări mașină 25, 45, 52

Cantitate 43, 56

Mod de operare 43, 45, 56

Simboluri

Biblioteca 15–19

Sistem/Test 28, 59–60

Contor total date 59

Service 59

Test/Diagnoză 59

Softkey 9

Vezi tastă funcție

Software

Versiune 25

Stab tară
cântar 65, 71

T

Tabel de distribuire 41

Tabel de împrăștiere 30
configurare 41–42

Tasta

ACK 101

Meniu 27

Tasta ACK 101

Tastă de funcție 7, 9

Taste de funcție 11

TELIMAT 30, 60, 76

Cantitate 37

Tensiune 60

Terminal

Ecran tactil 8

Rotița de scroll 9

Utilizarea joystick-ului 72

Test/Diagnoză 59–60

Avertiz. golire 60

Celule de cântărire 60

Punct de alimentare 60

Puncte verificare 60

Sertarul de dozare 60–62

TELIMAT 60

Tensiune 60

Tractor 43, 56

Cerință 21

U

Unitate de operare

conectare 25

Ecran 11

Mesaj de alarmă 97

Montarea 21

operare 25

Racord 21–22

Schemă de conectare 23

Structura 5

Suport 22

Versiune software 25

V

VariSpread 79

Viteză 34, 37

Garanție și acordarea garanției

Aparatele RAUCH sunt fabricate cu cea mai mare atenție, în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, și sunt permanent supuse unor numeroase controale.

De aceea RAUCH acordă 12 luni de garanție, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Perioada de garanție începe din data achiziției aparatului.
- Garanția se referă la defecțiunile de material sau de fabricație. Pentru produsele fabricate de terți (sistemul hidraulic, sistemul electronic), garanția se va acorda numai în cadrul garanției oferite de producătorul respectiv. În timpul perioadei de garanție, defectele de fabricație și de material vor fi remediate gratuit, prin înlocuire sau prin repararea elementelor defecte. Alte drepturi, chiar și derivate, cum ar fi solicitarea de înlocuire a produsului, de reducere sau de despăgubire pentru daune care nu s-au produs la produsul livrat, sunt în mod explicit excluse. Serviciile acordate în perioada de garanție se realizează în ateliere autorizate, prin reprezentanțele firmei sau ale fabricii RAUCH.
- Nu se vor acorda servicii în perioada de garanție pentru deficiențele apărute ca efect al uzurii naturale, al murdăriei, al coroziunii, precum și pentru toate defectele care se datorează manevrării necorespunzătoare sau factorilor externi. În cazul efectuării neautorizate de reparații sau de modificări ale stării originale, garanția este anulată. Garanția își pierde valabilitatea, atunci când nu au fost utilizate piese de schimb originale RAUCH. De aceea, vă rugăm să respectați instrucțiunile de funcționare. În caz de neclarități, adresați-vă reprezentanței firmei sau direct acesteia. Solicitățile de garanție trebuie efectuate până cel mai târziu în intervalul a 30 de zile de la înregistrarea defecțiunii la firmă. Indicați data cumpărării și numărul mașinii. Reparațiile pentru care se va acorda garanție se vor realiza numai într-un atelier autorizat, numai după confirmarea de la firma RAUCH sau de la reprezentantul ei oficial. Lucrările efectuate în perioada de garanție nu prelungesc perioada de garanție. Defecțiunile datorate transportului nu sunt defecte de fabrică și, de aceea, nu sunt incluse în obligația producătorului de acordare a garanției.
- Solicitarea de despăgubire a altor daune în afara celor produse Utilajelor RAUCH este exclusă. Aici includem și faptul că răspunderea pentru pagube ulterioare, cauzate de greșeli în procedurile de împrăștiere, este exclusă. Modificările efectuate din proprie inițiativă asupra utilajelor RAUCH pot conduce la daune ulterioare și exclud orice responsabilitate a furnizorului pentru aceste daune. În caz de intenție sau neglijență grosolană a proprietarului sau a unui angajat cu funcție de conducere, precum și în cazurile în care garanția se acordă conform legii pentru daune materiale sau personale datorate unor defecțiuni ale produsului furnizat și utilizat privat, nu se aplică excluderea răspunderii furnizorului. Excluderea răspunderii furnizorului își pierde valabilitatea și în cazul lipsei caracteristicilor care sunt garantate în mod expres, atunci când asigurarea a intenționat să acorde clientului care a comandat produsul exact garanția împotriva pagubelor care nu au apar la produsul în sine furnizat.



RAUCH

POWER FOR PRECISION

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH



Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200
info@rauch.de · www.rauch.de · wap.rauch.de

